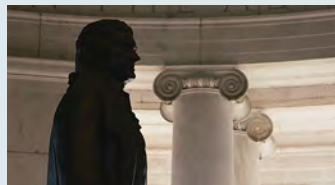


# Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

*Руководство для новых иммигрантов*



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services





# Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

*Руководство для новых  
иммигрантов*



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services



# U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



## Use of ISBN Prefix

This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the 0-16 ISBN prefix is for U.S. Government Publishing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Publishing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2015.

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of U.S. Department of Homeland Security (DHS)/USCIS. If you have a question about a non-DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing, however, it may change in the future.

# Содержание

<b>Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки</b>	
<b>Руководство для новых иммигрантов. . . . .</b>	<b>1</b>
Федеральные учреждения и ведомства . . . . .	2
Соединенные Штаты Америки сегодня . . . . .	3
Государственные праздники . . . . .	4
Как связаться со Службой гражданства и иммиграции (USCIS) . . . . .	5
<b>Об этом Руководстве. . . . .</b>	<b>7</b>
Где можно получить помощь . . . . .	8
Интернет-ресурсы Службы гражданства и иммиграции (USCIS) . . . . .	10
<b>Права и обязанности постоянного жителя США . . . . .</b>	<b>13</b>
Ваши права и обязанности . . . . .	14
Сохранение статуса постоянного жителя США. . . . .	16
Если вы имеете статус условного постоянного жителя США . . . . .	19
Куда обращаться за юридической помощью. . . . .	21
Последствия преступной деятельности или поведения постоянного жителя США . . . . .	24
<b>Обустройство в Соединенных Штатах Америки . . . . .</b>	<b>27</b>
Получение номера социального страхования. . . . .	28
Как найти жилье . . . . .	30
Поиск работы . . . . .	35
Уход за детьми . . . . .	41
Транспорт . . . . .	43
<b>Как распоряжаться деньгами. . . . .</b>	<b>47</b>
Личные финансы . . . . .	48
Уплата налогов . . . . .	51
Как защитить себя и сберечь свои деньги. . . . .	53
<b>Понимание системы образования и здравоохранения . . . . .</b>	<b>57</b>
Образование в Соединенных Штатах Америки. . . . .	58
Высшее образование: Колледжи и университеты . . . . .	65
Образование для взрослых . . . . .	67
Изучение английского языка. . . . .	68
Здравоохранение. . . . .	69
Другие федеральные программы социальных льгот . . . . .	72

<b>Поддержание безопасности жилья и семьи</b> .....	<b>75</b>
Будьте готовы! .....	76
Будьте в курсе .....	78
Реагирование в случае чрезвычайной ситуации .....	79
<b>Узнайте больше о Соединенных Штатах Америки</b> .....	<b>83</b>
«Мы, Народ...»: Роль гражданина в Соединенных Штатах Америки .....	84
Как начиналась страна под названием «Соединенные Штаты Америки» ...	85
Создание «более совершенного Союза» .....	87
Как функционирует федеральная власть .....	90
Законодательная власть: Конгресс США .....	91
Исполнительная власть: Президент США .....	93
Судебная власть: Верховный суд США .....	93
Органы власти штатов и местные органы власти .....	94
Приобретите опыт жизни в Соединенных Штатах Америки .....	95
<b>Получение гражданства США</b> .....	<b>97</b>
Зачем получать гражданство США? .....	98
Натурализация: Получение гражданства США .....	100
В добрый час! .....	107

# Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

## *Руководство для новых иммигрантов*

Поздравляем вас с получением статуса постоянного жителя Соединённых Штатов Америки! От имени Президента США и американского народа мы приветствуем вас и желаем вам всяческих успехов в Соединённых Штатах.

Гостеприимное отношение к иммигрантам, прибывающим из разных стран мира — давняя традиция Соединённых Штатов Америки. Америка ценит вклад иммигрантов, которые продолжают приумножать богатства нашей страны и хранить ее наследие как страны свободы и открытых возможностей.

Став постоянным жителем Соединённых Штатов Америки, вы приняли решение называть эту страну своим домом. На пути к достижению стоящих перед вами целей уделите время знакомству с этой страной, ее историей и народом. Отныне вашим правом и обязанностью является формирование будущего Соединённых Штатов Америки и обеспечение дальнейших успехов страны.

Перед вами как перед человеком, начинающим жизнь постоянного жителя этой прекрасной страны, открываются захватывающие возможности. Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

Служба гражданства и иммиграции США

# Федеральные учреждения и ведомства

Если у вас возник вопрос и вы не знаете, к компетенции какого именно учреждения он относится, позвоните по телефону 1-800-FED-INFO (или 1-800-333-4636). Если вы являетесь лицом с ослабленным слухом, позвоните по телефону 1-800-326-2996.

Общую информацию об учреждениях и ведомствах федеральной власти также можно получить в Интернете, посетив веб-сайт: [www.usa.gov](http://www.usa.gov).

## Министерство образования США (ED)

Телефон: 1-800-USA-LEARN

Телефон: 1-800-872-5327

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-437-0833

[www.ed.gov](http://www.ed.gov)

## Комиссия по равным возможностям в труде (ЕЕОС)

Телефон: 1-800-669-4000

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-669-6820

[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov)

## Министерство здравоохранения и социального обслуживания США (HHS)

Телефон: 1-877-696-6775

[www.hhs.gov](http://www.hhs.gov)

## Министерство внутренней безопасности США (DHS)

Телефон: 202-282-8000

[www.dhs.gov](http://www.dhs.gov)

## Служба гражданства и иммиграции США (USCIS)

Телефон: 1-800-375-5283

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-767-1833

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

## Служба таможенной и пограничной службы США (CBP)

Телефон: 202-354-1000

[www.cbp.gov](http://www.cbp.gov)

## Служба иммиграционного и таможенного контроля США (ICE)

[www.ice.gov](http://www.ice.gov)

## Служба жилищного хозяйства и городского развития США (HUD)

Телефон: 202-708-1112

Для лиц с ослабленным слухом: 202-708-1455

[www.hud.gov](http://www.hud.gov)

## Служба юстиции США (DOJ)

Телефон: 202-514-2000

[www.justice.gov](http://www.justice.gov)

## Служба финансов США

Налоговая служба США (IRS)

Телефон: 1-800-829-1040

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-829-4059

[www.irs.gov](http://www.irs.gov)

## Система Службы призыва (SSS)

Телефон: 1-888-655-1825

Телефон: 847-688-6888

Для лиц с ослабленным слухом: 847-688-2567

[www.sss.gov](http://www.sss.gov)

## Администрация социального страхования (SSA)

Телефон: 1-800-772-1213

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-325-0778

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) или [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol)

## Служба департамент США (DOS)

Телефон: 202-647-4000

Для лиц с ослабленным слухом: 1-800-877-8339

[www.state.gov](http://www.state.gov)



# Соединенные Штаты Америки сегодня



В Соединенные Штаты Америки также входят такие территории, как Гуам, Американское Самоа, Американские Виргинские острова и Содружества Северных Марианских островов и Пуэрто-Рико, которые не показаны на этой карте.

# Государственные праздники

Большинство федеральных учреждений закрыты в дни государственных праздников. Если праздник приходится на субботу, он отмечается в предшествующую пятницу. Если праздник приходится на воскресенье, он отмечается в следующий за ним понедельник. Многие частные работодатели также предоставляют своим сотрудникам выходные в эти дни. Федеральное правительство установило следующие официальные праздники.

Новый год	1 января
День рождения Мартина Лютера Кинга	третий понедельник января
День президентов	третий понедельник февраля
День памяти погибших в войнах	последний понедельник мая
День независимости	4 июля
День труда	первый понедельник сентября
День Колумба	второй понедельник октября
День ветеранов	11 ноября
День благодарения	четвертый четверг ноября
День Рождества Христова	25 декабря

# Как связаться со Службой гражданства и иммиграции (USCIS)

Посетите ресурсы для новых иммигрантов — веб-сайт USCIS по адресам [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) и [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

Позвоните в отдел работы с клиентами по телефону 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с ослабленным слухом).

Бланки форм вы можете получить, посетив веб-сайт USCIS или позвонив по телефону для заказа бланков форм 1-800-870-3676.



## Об этом Руководстве

Настоящее руководство содержит основную информацию, которая поможет вам обосноваться в Соединенных Штатах Америки и найти то, что необходимо вам и вашей семье в повседневной жизни. Также вы найдете важные сведения о вашем правовом статусе и об учреждениях и организациях, предоставляющих документы или важные услуги, в которых вы можете нуждаться.

Став постоянным жителем, вам следует начать изучать эту страну, ее народ и систему государственной власти. Используйте это руководство, чтобы подробнее узнать о своих правах и обязанностях в качестве иммигранта и понять, как функционируют федеральные органы власти, властные структуры штатов и местные органы власти. Вы также сможете узнать о важных исторических событиях, которые сформировали Соединенные Штаты Америки, о важности участия в общественной жизни своего района (города) и советах о том, как это сделать.

В этом руководстве приведен общий обзор прав, обязанностей и процедур, относящихся к лицам, имеющим статус постоянного жителя. Более точную и подробную информацию вы получите, изучая соответствующие законы, положения, формы и инструкции Службы гражданства и иммиграции США (USCIS). Всегда обращайтесь к более полным ресурсам по конкретному ресурсам по своему конкретному иммиграционному вопросу или делу. Вы можете найти эту информацию на веб-сайте USCIS по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov). Формы USCIS вы можете получить на нашем веб-сайте или позвонив по телефону для заказа бланков форм USCIS 1-800-870-3676. Для получения дополнительной информации обращайтесь в отдел по работе с клиентами, позвонив по номеру 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с ослабленным слухом).

## Где можно получить помощь

Данное руководство расскажет вам, с чего следует начинать, но в нем не содержатся ответы на все вопросы о жизни в Соединенных Штатах Америки. Для получения более подробной информации вы можете обратиться в государственные учреждения своего штата, округа или города, чтобы узнать, какие услуги они предоставляют, или получить консультацию в местных организациях, оказывающих помощь новым иммигрантам. Информацию об этих учреждениях и организациях можно найти, воспользовавшись указанными ниже ресурсами.

### Публичная библиотека

Публичные библиотеки в Соединенных Штатах Америки бесплатны и доступны для каждого. Библиотеки имеются почти во всех районах (городах). Сотрудники библиотеки помогут вам найти информацию на разные темы и выдадут библиотечную карточку, позволяющую бесплатно брать на дом библиотечные материалы, такие как книги, DVD-диски и другие ресурсы. Также в большинстве библиотек вы можете найти местные газеты и компьютеры, которыми вы можете пользоваться для поиска информации в Интернете.



Некоторые библиотеки предлагают бесплатные компьютерные классы, обучение английскому языку и другие программы для детей и взрослых. Спросите у персонала библиотеки об услугах, предоставляемых в вашем районе (городе). Чтобы найти ближайшую библиотеку, посетите сайт [www.nces.ed.gov](http://www.nces.ed.gov).

## Телефонный справочник

Ваш местный телефонный справочник (телефонная книга) содержит номера телефонов и важную информацию об услугах, предоставляемых федеральными и штатными ведомствами и местными службами района (города). В телефонной книге имеются данные об аварийных службах, карты местных населенных пунктов, а также информация о предоставлении телефонных услуг. На белых страницах указаны номера телефонов частных лиц, а на желтых страницах — номера телефонов и адреса предприятий и организаций. Кроме того, набрав 411, можно получить справку о номерах телефонов в любой точке Соединенных Штатов Америки. Возможно, вам необходимо будет заплатить при звонке на номер 411.



## Интернет

Интернет может предоставить вам доступ к множеству источников информации, включая сайты федеральных ведомств, органов власти штата и местных государственных учреждений. Большинство ссылок на правительственные веб-сайты заканчиваются на .gov. Если у вас нет дома компьютера, вы можете воспользоваться им в публичной библиотеке. Используя Интернет, можно вести поиск работы, жилья, получить информацию об учебных заведениях, а также найти учреждения района (города) и ресурсы, предоставляющие помощь. Вы также можете использовать Интернет, чтобы узнать важные новости и хронику текущих событий, открыть для себя интересные сведения о жизни в Америке, истории и государственном устройстве США, а также о населенном пункте или районе, в котором вы проживаете. Для поиска ресурсов, предоставляемых федеральными учреждениями новым иммигрантам, посетите сайт: <http://www.welcometousa.gov>.



## СОВЕТ



Как иммигранту вам следует учитывать, что существуют веб-сайты, созданные мошенниками и внешне похожие на правительственные, с целью ввести вас в заблуждение и злоупотребить вашим доверием. Помните, адрес официального веб-сайта Службы гражданства и иммиграции США — [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

## Общественные и конфессиональные организации, которые предоставляют помощь иммигрантам

Во многих районах и городах существуют организации, которые предоставляют помощь иммигрантам безвозмездно или за весьма низкую плату. Эти организации могут помочь вам узнать больше о вашем районе (городе) и об услугах, предоставляемых вам как иммигранту. Вы можете найти эти организации, используя поиск в Интернете, заглянув в местную телефонную книгу, обратившись к персоналу публичной библиотеки или в местное государственное учреждение социального обслуживания.

## Интернет-ресурсы Службы гражданства и иммиграции (USCIS)

USCIS предоставляет большое количество различных полезных онлайн ресурсов. Эти ресурсы содержат информацию об иммиграции, сроках обработки запросов, статусе дела, сборах и другие полезные сведения.

### ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

#### Если вы хотите:

#### Посетите:

Проверить статус вашего заявления, просмотреть время обработки заявления, подписаться на извещения об обновлении статуса заявления или найти ближайший офис USCIS

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

Проверить действующие суммы сборов за подачу заявления

[www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees)

При помощи системы INFOPASS записаться на бесплатную встречу с сотрудником USCIS

<http://infopass.uscis.gov>



## **Дополнительная информация для новых иммигрантов**

*Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки: Руководство для новых иммигрантов* также доступно на других языках по адресу. [www.uscis.gov/newimmigrants](http://www.uscis.gov/newimmigrants).



# Права и обязанности постоянного жителя США

Предполагается, что являясь постоянным жителем, вы будете считать Соединенные Штаты Америки своим домом, а также уважать и соблюдать законы этой страны. Статус постоянного жителя также означает, что у вас есть новые права и обязанности.

Статус постоянного жителя является привилегией, а не правом. При определенных условиях правительство США может лишить вас статуса постоянного жителя. Если вы хотите жить и работать в Соединенных Штатах Америки и впоследствии стать гражданином США, вы должны поддерживать статус постоянного жителя.

В этой главе вы узнаете, что означает быть постоянным жителем и что вам нужно делать, чтобы сохранить этот статус.

# Ваши права и обязанности

Ваши действия в качестве постоянного жителя могут повлиять на возможность получения в будущем гражданства США. Процесс получения гражданства США называется натурализацией.

Как иммигрант со статусом постоянного жителя США вы имеете право:

- Постоянно проживать в любом месте на территории Соединенных Штатов Америки.
- Работать в Соединенных Штатах Америки.
- Владеть недвижимостью в Соединенных Штатах Америки.
- Обучаться в государственной школе.
- Подать заявление на получение водительских прав в своем штате или территории.
- Поступать на службу в отдельные виды вооруженных сил США.
- Получать пособие по социальному страхованию, дополнительное пособие по возрасту или нетрудоспособности, льготы программы «Медикэр» (Medicare), если вы отвечаете соответствующим требованиям.
- Подать заявление на получение гражданства США, когда вы будете иметь на это право.
- Обратиться с заявлением о предоставлении виз вашему мужу или жене и не состоящим в браке детям для проживания в Соединенных Штатах Америки.
- Выезжать за пределы Соединенных Штатов Америки и возвращаться обратно при соблюдении определенных условий.

Как постоянный житель США вы обязаны:

- Соблюдать все федеральные законы, законы штата и местное законодательство.
- Платить подоходный налог, взимаемый федеральным правительством, властями штата и местными органами.
- Зарегистрироваться в службе призыва в армию (вооруженные силы США), если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет. Инструкции приведены на стр. 18.
- Поддерживать свой иммиграционный статус.
- Постоянно иметь при себе документ, подтверждающий статус постоянного жителя.
- По Интернету или в письменном виде сообщать в Службу гражданства и иммиграции свой новый адрес в течение десяти дней каждый раз после изменения места жительства. Инструкции приведены на стр. 19.



## Что вы можете делать

Как постоянный житель США вы обладаете многими правами и свободами. В то же время, у вас есть и ряд обязанностей. Одна из важных обязанностей — это участие в общественной жизни своего района (города). Также вам следует узнать больше об американской культуре, истории и государственном строе. Это можно сделать, поступив на курсы образования для взрослых, а также читая местную прессу.

Постоянным жителям выдается карточка постоянного жителя (Форма I-551), являющаяся документом, подтверждающим их законный статус на территории Соединенных Штатов Америки. Некоторые называют ее «грин-картой». Если вы иммигрируете в Соединенные Штаты Америки и получаете статус постоянного жителя, вы должны будете оплатить иммиграционный сбор USCIS. Этот сбор вы оплачиваете онлайн в Электронной иммиграционной системе USCIS (USCIS ELIS) на сайте [www.uscis.gov/uscis-elis](http://www.uscis.gov/uscis-elis). Обратите внимание, что вы не сможете получить свою карточку постоянного жителя, пока не заплатите иммиграционный сбор USCIS. Если вы получили статус постоянного жителя находясь на территории Соединенных Штатов Америки, вы платите только за Форму I-485: Заявление о регистрации постоянного места жительства или изменения статуса, но не иммиграционный сбор USCIS.

Если вы являетесь постоянным жителем США в возрасте 18 лет и старше, вы обязаны всегда иметь при себе документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус. Вы должны предъявлять этот документ по требованию сотрудника иммиграционной службы или правоохранительных органов.

Ваша карточка постоянного жителя может быть действительна 10 лет, и вы должны продлить ее до истечения срока действия или при смене имени. Для замены или продления вашей карточки постоянного жителя вам необходимо подать Форму I-90, заявление о замене карточки постоянного жителя. За подачу Формы I-90 следует уплатить сбор. Бланк этой формы можно получить в Интернете по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) или заказать его по телефону для заказа бланков форм USCIS 1-800-870-3676. Если же у вас условный статус постоянного жителя, полученный через брак или предпринимательскую деятельность, вам выдадут двухгодичную карточку. Не используйте Форму I-90 для подачи заявления на продление или возобновление вашего статуса. Вместо этого вы должны подать заявление для снятия с вас условного иммиграционного статуса, прежде чем срок действия вашей карточки истечет. На стр. 19 приведены инструкции, как снять ограничение с вашего статуса постоянного жителя.

Ваша карточка постоянного жителя является подтверждением, что вам разрешено жить и работать в Соединенных Штатах Америки. Вы также можете использовать свою карточку постоянного жителя для возвращения в Соединенные Штаты Америки из зарубежных поездок. Если вы выедете из США на период более 12 месяцев, то для повторного въезда в США в качестве постоянного жителя вам необходимо будет предоставить дополнительные документы. Более подробная информация об этих документах приведена на стр. 17.



# Сохранение статуса постоянного жителя США

После получения статуса постоянного жителя вы будете считаться таковым, пока не смените свой статус согласно условиям иммиграционного законодательства США. Один из способов потери статуса постоянного жителя — отказ от него. Вы отказываетесь от своего статуса постоянного жителя, покидая Соединенные Штаты Америки с целью постоянного проживания за рубежом и с намерением отказаться от вашего статуса постоянного жителя. Ваше поведение послужит наглядным доказательством ваших истинных намерений. Есть некоторые действия, которые вы можете предпринять, чтобы уменьшить вероятность заключения правительством США, что вы отказались от своего статуса:

- Не выезжайте из Соединенных Штатов Америки на длительное время, если только обстоятельства не подтверждают, что ваша поездка имеет временное назначение (например, посещение школы, принятие на временную работу или уход за членом семьи). Если вы отсутствуете в стране год или более, вы не сможете использовать свою карточку постоянного жителя для въезда в Соединенные Штаты Америки.
- Если произойдет что-то, что может задержать ваше возвращение, будьте готовы объяснить причину (-ы) такой задержки.
- Подавайте декларации о доходах в федеральную налоговую службу и, если требуется, налоговое ведомство своего штата и местные налоговые органы.
- Зарегистрируйтесь в Службе призыва в армию, если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет.
- Сообщайте в Службу гражданства и иммиграции ваш новый адрес в течение 10 дней при каждом изменении места проживания.



## Берегите важные документы



Важные документы, которые вы привезли с собой из страны своего прежнего проживания, следует хранить в надежном месте. Это такие документы, как ваш паспорт, свидетельство о рождении, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, аттестат зрелости и диплом высшего учебного заведения, а также свидетельства, подтверждающие наличие у вас специальной подготовки или квалификации.

## Сохраняйте свой иммиграционный статус

Некоторые иммигранты считают, что могут проживать за пределами США сколько угодно и сохранить свой статус постоянного жителя, если они возвращаются в Соединенные Штаты Америки хотя бы раз в год, но это предположение ошибочно. Приезд в Соединенные Штаты Америки раз в год может быть недостаточным для сохранения вашего статуса. Постоянные жители могут выезжать за территорию Соединенных Штатов Америки, и временные или короткие путешествия зачастую не влияют на ваш статус постоянного жителя. Если вы покидаете страну на слишком длительный период или иным образом демонстрируете, что вы не собираетесь сделать Соединенные Штаты Америки своим постоянным местом жительства, правительство США может определить, что вы отказались от своего статуса постоянного жителя. Это также может произойти, когда вы совершите поездку, длительностью от шести месяцев до одного года, если существуют доказательства, что вы не намеревались сделать Соединенные Штаты Америки вашим постоянным местом жительства.

Вы можете использовать свою карточку постоянного жителя в качестве проездного документа для возвращения в Соединенные Штаты Америки, если вы были за пределами США менее года. Если вы планируете выехать из Соединенных Штатов Америки на срок более 12 месяцев, вы должны обратиться за разрешением на повторный въезд **до** того, как покинете страну, подав Форму I-131, Заявление о выдаче документа на повторный въезд. За подачу Формы I-131 следует уплатить сбор. Бланк Формы I-131 можно получить в Интернете по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) или заказать его по телефону для заказа бланков форм USCIS по номеру 1-800-870-3676.

Срок действия разрешения на повторный въезд не превышает двух лет. Вы можете предъявить свое разрешение на повторный въезд вместо визы или карточки постоянного жителя США в любом пункте въезда в Соединенные Штаты. Наличие разрешения на повторный въезд не гарантирует беспрепятственного въезда в Соединенные Штаты Америки по возвращении; однако это может облегчить процесс подтверждения, что вы возвращаетесь после временного нахождения за границей. Если вы хотите получить дополнительную информацию о поездках за границу в качестве постоянного жителя, посетите сайт [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

Вам также стоит знать, что независимо от того, отказались ли вы от вашего статуса постоянного жителя или нет, вы обязаны проходить полную иммиграционную проверку в качестве претендента на въезд каждый раз, когда вы провели за границей как минимум 181 день, или в других случаях, указанных в иммиграционном законодательстве.

## Подача налоговых деклараций в налоговые органы

Постоянные жители Соединенных Штатов Америки обязаны подавать декларации о доходах и сообщать о своих доходах в Налоговую службу США (IRS), а также в налоговые органы своего штата, города или по месту жительства (если необходимо). Если, находясь за пределами США в течение любого периода времени, вы не подадите налоговую декларацию о доходах, либо укажете в своей налоговой декларации, что имеете неиммиграционный статус, правительство США может решить, что вы отказались от статуса постоянного жителя.

## Регистрация в Службе призыва

Все мужчины в возрасте от 18 до 26 лет должны зарегистрироваться в Службе призыва. Мужчины, которые получили иммиграционную визу или получили статус постоянного жителя путем изменения своего статуса, в этом возрасте могут быть автоматически зарегистрированы в Службе призыва. В таком случае вы должны были получить информацию по почте с подтверждением вашей регистрации. Если вы не уверены, зарегистрированы ли вы, обратитесь к сотрудникам Управления Службы призыва, которые могут проверить ваши записи. Вы также можете проверить эти данные на веб-сайте Службы призыва по адресу: [www.sss.gov](http://www.sss.gov). Путем регистрации вы сообщаете правительству о своей готовности к службе в вооруженных силах США. В настоящее время Соединенные Штаты Америки не призывают на военную службу, но мужчины в возрасте от 18 до 26 лет должны зарегистрироваться в любом случае. Это означает, что постоянные жители и граждане США не обязаны проходить службу в вооруженных силах, если не хотят этого.

Зарегистрироваться можно в любом почтовом отделении США или по Интернету. Чтобы зарегистрироваться в Службе призыва по Интернету, посетите ее сайт по адресу: [www.sss.gov](http://www.sss.gov). Если вы хотите побеседовать с представителем Службы призыва, позвоните по телефону: 847-688-6888. Этот звонок является платным.

Вы также найдете информацию о системе ограниченной воинской повинности на веб-сайте USCIS по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).





## Сообщите в USCIS об изменении адреса места жительства

Вы должны уведомить USCIS, если меняете место проживания. Подайте Форму AR-11: Смена адреса в течение 10 дней с момента вашего переезда. Для получения более подробной информации о подаче формы о смене адреса посетите веб-сайт USCIS по адресу [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) или обратитесь в отдел работы с клиентами по телефону 1-800-375-5283. Вы должны уведомлять USCIS **каждый раз**, когда меняете место своего проживания.

За более подробной информацией обратитесь в USCIS по телефону 1-800-375-5283 или посетите сайт по адресу [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

## Если вы имеете статус условного постоянного жителя США

Вы можете пребывать на территории Соединенных Штатов Америки, имея условный статус постоянного жителя. Вы являетесь условным постоянным жителем США, если на момент предоставления вам статуса постоянного жителя вы состояли в браке с гражданином или постоянным жителем США менее двух лет. Если у вас есть дети, они также могут быть условными постоянными жителями. Ознакомьтесь с Формой I-751: Ходатайство о снятии условий на право жительства, для получения подробной информации о процессе подачи ходатайства для детей. Некоторые иммигранты-инвесторы также являются условными постоянными жителями США.

Условные постоянные жители США обладают теми же правами и обязанностями, что и постоянные жители. Условные постоянные жители США **в течение** двух лет с момента получения ими данного статуса должны подать Форму, I-751: Ходатайство о снятии ограничений на право жительства (Petition to Remove the Conditions on Residence), а иммигранты-инвесторы должны подать Форму I-829: Ходатайство предпринимателя о снятии условий (Petition by Entrepreneur to Remove Conditions). Этот срок обычно является сроком действия вашей карточки постоянного жителя США. Данные формы следует подать **в течение 90 дней до** даты истечения двухгодичного срока с момента получения условного статуса постоянного жителя США. Если вы не сделаете этого, то можете потерять свой иммиграционный статус.



## Совместная подача Формы I-751 супругами

Если вы являетесь условным постоянным жителем США и иммигрировали в Соединенные Штаты на основании брака с гражданином (-кой) или постоянным (-ой) жителем (-ницей) США, то для снятия условий, налагаемых на ваш статус постоянного жителя США, вы и ваш (-а) супруг (-а) должны совместно подать Форму I-751.

Иногда совместная подача Формы I-751 супругами не требуется. Если вы больше не состоите в браке со своим (-ей) супругом (-й) либо стали жертвой насилия со стороны своего (ей) супруга (-и), вы можете подать Форму I-751 самостоятельно. Вы также можете подать Форму I-751 самостоятельно, если депортация из США приведет к чрезвычайным трудностям и лишениям. Если вы подаете Форму I-751 самостоятельно, это можно сделать в любое время после получения условного статуса постоянного жителя.

### Порядок подачи Форм USCIS I-751 и I-829

**Кто подает?** Лицо в статусе условного постоянного жителя США

**Зачем подавать?** Срок действия условного статуса постоянного жителя США истекает через два года **после** его предоставления.

**Когда подавать?** Человек с условным статусом постоянного жителя США, подающийся вместе со своим (-ей) супругом (-ой), должен подать Форму I-751. Иммигранты-инвесторы должны подавать Форму I-829. Каждую из этих форму следует подавать в течение 90 дней **до** того, как истечет срок действия условного статуса постоянного жителя США. Срок действия этого статуса обычно указан в вашей карточке постоянного жителя США.

**Где получить бланк формы?** Бланк этой формы можно получить в Интернете по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) или заказать его по телефону для заказа бланков форм USCIS 1-800-870-3676.

**Куда отправлять форму?** Отправьте форму в центр обслуживания USCIS (USCIS Service Center). Адреса центров обслуживания указаны в инструкции к форме.

**Сколько это стоит?** За подачу Формы I-751 или Формы I-829 взимается сбор. Прежде чем отправить форму, проверьте актуальные сборы USCIS за подачу заявления на сайте [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Если вы подадите Форму I-751 или Форму I-829 своевременно, USCIS обычно направит вам извещение о продлении условного статуса постоянного жителя США на срок до 12 месяцев. В течение этого времени USCIS будет рассматривать ваше заявление.

## Если вы стали жертвой бытового насилия

Если вы стали жертвой бытового насилия, вы можете обратиться за помощью по телефону Национальной «горячей линии» для сообщений о бытовом насилии: 1-800-799-7233 или 1-800-787-3224 (для лиц с ослабленным слухом). Обратиться за помощью можно также на испанском и других языках.

Закон о борьбе с насилием над женщинами разрешает супругам и детям граждан и постоянных жителей США, подвергшимся насилию, подавать одностороннее, то есть только от своего имени, ходатайство о предоставлении статуса постоянного жителя. Посетите сайт [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) или позвоните по номеру телефона Национальной «горячей линии» для сообщений получения дополнительной информации.

### СОВЕТ



Сохраняйте несколько экземпляров копий всех форм, которые вы направляете в USCIS и другие государственные учреждения. Отправляйте копии документов, а не оригиналы. Формы могут иногда теряться, поэтому сохранение копий поможет избежать проблем.

## Куда обращаться за юридической помощью

Если вам требуется помощь в связи с какой-либо иммиграционной проблемой, вы можете воспользоваться услугами лицензированного юриста по вопросам иммиграции. Обратитесь в местную коллегию адвокатов, где вам помогут найти квалифицированного юриста.

В некоторых штатах специалисты по иммиграционному законодательству обязаны пройти сертификацию. Такие юристы сдают экзамены по проверке специальных знаний в области иммиграционного законодательства. В настоящее время перечни этих сертифицированных специалистов приведены на веб-сайтах коллегий адвокатов следующих штатов: Калифорния, Флорида, Северная Каролина и Техас. Примечание: Вы несете ответственность за принятие решения о том, нанимать адвоката или нет. USCIS не дает рекомендации и не предписывает наем того или иного адвоката.



Если вам требуется юридическая помощь по какому-либо иммиграционному вопросу, но у вас не хватает средств, чтобы нанять юриста, имеются некоторые пути получения недорогой или бесплатной помощи. Рассмотрите возможность получения помощи в одном из следующих мест:

- **В признанной организации** <Это организации, которые официально признаны Апелляционной коллегией по иммиграционным делам (BIA). Чтобы получить признание Апелляционной коллегией, организация должна иметь достаточно знаний и опыта в предоставлении услуг иммигрантам. Организация может взимать и принимать только очень небольшую плату за свои услуги. Список таких организаций, признанных Апелляционной коллегией по иммиграционным делам (BIA), можно найти на сайте [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **У аккредитованного представителя** <Это лица, которые связаны с организациями, официально признанными BIA. Такие представители могут взимать или принимать только очень небольшую плату за свои услуги. Список этих представителей, аккредитованных Апелляционной коллегией по иммиграционным делам (BIA), можно найти на сайте [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **У квалифицированного представителя** <Это лица, которые предоставляют бесплатные услуги. Такие представители должны быть знакомы с иммиграционным законодательством и правилами судопроизводства. В качестве квалифицированных представителей могут выступать студенты и выпускники юридических факультетов, а также добросовестные люди, связанные с вами лично или профессионально (родственник, сосед, священнослужитель, коллега по работе, друг).
- **В фирмах, предоставляющих бесплатные юридические услуги** <У Министерства юстиции есть список утвержденных фирм, предоставляющих бесплатные юридические услуги людям, которые участвуют в судебных разбирательствах по иммиграционным делам. Это перечень адвокатов и организаций, которые могут согласиться представлять иммигрантов в делах, рассматриваемых иммиграционными судами. Такие адвокаты и организации согласны помогать иммигрантам на общественных началах (бесплатно) только в иммиграционном судопроизводстве. Некоторые из них не смогут оказать вам помощь по вопросам, не связанным с рассмотрением дела в суде, т. е. по заявлениям о предоставлении визы, натурализации и т.п. Список можно получить на сайте [www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers](http://www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers).
- **В фирме, участвующей в программе бесплатных юридических услуг (на общественных началах)**: Список местных утвержденных организаций и их представителей, работающих на общественных началах (бесплатно), обычно можно получить в каждом местном отделении USCIS.

Для получения дополнительной информации о юридической помощи посетите сайт [www.uscis.gov/legaladvice](http://www.uscis.gov/legaladvice).

## Остерегайтесь иммиграционного мошенничества

Многие специалисты, практикующие по вопросам иммиграции являются высококвалифицированными и честными людьми, предоставляющими иммигрантам качественные услуги; однако встречаются и люди, которые обманывают иммигрантов.

Прежде чем вы решите обратиться за помощью по иммиграционным вопросам и платить какие-либо деньги, следует разобраться, чтобы принять правильное решение относительно того, в какой именно юридической помощи вы нуждаетесь. Будьте осторожны, чтобы не стать жертвой иммиграционного мошенничества.

Очень важно помнить следующее:

- Никакие частные организации и частные лица, предлагающие помощь по иммиграционным вопросам, не имеют особых отношений с USCIS. Задавайте вопросы лицам, дающим обещания, которые звучат слишком хорошо, чтобы можно было в них поверить, либо заявляющим, что они имеют особые связи с USCIS. Не доверяйте людям, которые гарантируют результаты или ускоренное рассмотрение. Если вы не имеете права на какой-либо иммиграционный статус, использование услуг юриста или консультанта по иммиграционным делам ничего не изменит.
- Некоторые консультанты, туристические агентства, конторы по сделкам с недвижимостью и лица, называемые «государственными нотариусами», предлагают иммиграционные услуги. Обязательно задайте таким людям вопросы об уровне их квалификации и попросите предъявить копию их аккредитации при ВИА или свидетельство, выданное коллегией адвокатов. Некоторые лица, заявляющие, что имеют право предоставлять юридические услуги, на самом деле такого права не имеют. Эти люди могут допускать ошибки, которые в состоянии поставить ваш иммиграционный статус под угрозу и стать причиной серьезных проблем для вас.
- Если вы обратились за услугами к консультанту или юристу по иммиграционным делам, заключите с ним письменный договор. Договор должен быть двуязычным — составленным на английском и вашем родном языке (если английский язык не является для вас родным). В договоре должны быть перечислены все услуги, которые будут вам предоставлены, и их стоимость. Прежде чем подписывать такой договор, попросите показать рекомендации.
- Старайтесь избегать оплаты услуг наличными. Обязательно получите квитанцию за ваш платеж. Не забывайте сохранять оригиналы документов.
- Никогда не ставьте подпись на чистом бланке или заявлении. Убедитесь, что вам понятно то, под чем вы подписываетесь.

**THE WRONG HELP  
CAN HURT**  
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Для получения дополнительной информации о том, как защитить себя и не стать жертвой иммиграционного мошенничества, посетите веб-сайт [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams).

Если консультант по иммиграционным вопросам обманул вас, обратитесь за помощью. Позвоните в прокуратуру штата или округа по месту жительства, в управление по делам потребителей или в местное полицейское управление. Вы также можете связаться с Федеральной торговой комиссией, чтобы сообщить о несанкционированной практике иммиграционного законодательства, посетив сайт [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov).

# Последствия преступной деятельности или поведения постоянного жителя США

Соединенные Штаты Америки являются страной законопослушных граждан. Постоянные жители в Соединенных Штатах Америки обязаны соблюдать все законы. Если вы, являясь постоянным жителем США, совершили преступление или осуждены за совершение преступления на территории Соединенных Штатов Америки, у вас могут возникнуть серьезные проблемы. Вы можете быть высланы из страны, вам может быть запрещено возвращение в Соединенные Штаты Америки, если вы выехали из страны, вы можете потерять свой статус постоянного жителя, а при определенных обстоятельствах вы можете потерять право на получение гражданства США.

Ниже приводятся примеры преступлений, которые могут повлиять на ваш иммиграционный статус постоянного жителя США:

- Преступления, квалифицируемые как «тяжкие уголовные преступления», к которым относятся насильственные преступления, предусматривающие лишение свободы сроком на один год и более;
- Убийство с отягчающими обстоятельствами;
- Изнасилование;
- Сексуальное насилие в отношении ребенка;
- Незаконная торговля наркотиками, оружием или людьми; и
- Преступления «морально порочного характера», которые в общем представляют собой преступления, совершенные с намерением кражи или обмана; преступления с нанесением или угрозой физического вреда; преступления, при которых нанесение физического вреда является следствием безрассудного поведения, а также преступления сексуального характера.



Серьезные последствия для вас как постоянного жителя могут иметь также следующие ваши действия:

- Обман с целью получения иммиграционных льгот для себя или другого лица;
- Ложное заявление о том, что вы являетесь гражданином США;
- Голосование на федеральных или местных выборах, к которым допускаются только граждане США;
- Пристрастие к опьяняющим веществам или пребывание в нетрезвом состоянии или употребление незаконных наркотиков на постоянной основе;
- Одновременное нахождение в браке более чем с одним лицом;

- Отказ от содержания семьи или неисполнение судебного решения о выплате алиментов на ребенка или супруга(-у);
- Арест за бытовое насилие (насилие в семье, когда кто-то причиняет физический вред или оскорбляет члена семьи, а также нарушение охранного судебного приказа);
- Ложь или предоставление фальшивых документов с целью получения государственных льгот или обмана каких-либо государственных ведомств;
- Неподача налоговых деклараций в налоговые органы в соответствии с действующими требованиями;
- Умышленный отказ от регистрации в Службе призыва, если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет; и
- Оказание помощи другим лицам, не являющимся уроженцами или гражданами США, в нелегальном въезде на территорию Соединенных Штатов Америки, даже если такое лицо является близким родственником или даже если вы не получаете за это плату.

Если вы совершили преступление или осуждены за совершение преступления, то перед тем как обратиться с заявлением о получении следующей иммиграционной льготы, вам следует проконсультироваться со знающим юристом по иммиграционным делам или действующей по месту вашего жительства организацией, предоставляющей юридические услуги иммигрантам. Информация об обращении за юридической помощью приведена на стр. 21.





# Обустройство в Соединенных Штатах Америки

В данном разделе содержится информация, которая может помочь вам адаптироваться к жизни в Соединенных Штатах Америки. Вы узнаете, как искать жилье и работу, как получить номер социального страхования, как найти детское дошкольное учреждение и как путешествовать по территории Соединенных Штатов Америки.

# Получение номера социального страхования

Как постоянный житель США вы имеете право на получение номера социального страхования, который является номером, присваиваемым вам правительством США. Он помогает правительству отслеживать ваши заработки и пособия, которые вы получаете. Этот номер также используется финансовыми организациями и другими учреждениями, такими как школы, с целью установления вашей личности. У вас могут спросить номер социального страхования, когда вы захотите снять квартиру или приобрести дом.

Фонд социального страхования является государственной программой, которая предоставляет пособия определенным категориям вышедших на пенсию работников и их семьям; определенным категориям работников, потерявших трудоспособность, и их семьям, а также некоторым членам семей, потерявших кормильца. Правительственное учреждение, в чьем ведении находится система социального страхования, называется Администрацией социального страхования.

Узнать, где находится ближайший к вам отдел социального страхования, можно следующим образом:

- Посмотреть их адреса на веб-сайте Администрации социального страхования, [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Для получения информации на испанском языке, перейдите по ссылке [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol). Также на веб-сайте имеется ограниченное количество информации, доступной на нескольких других языках.
- Позвонить по номеру 1-800-772-1213 или 1-800-325-0778 (для лиц с ослабленным слухом) с 7 утра до 7 вечера. Бесплатно предоставляются услуги переводчика.



## Если вы не говорите на английском



Отдел социального страхования бесплатно предоставит вам переводчика, который поможет оформить заявление на получение номера социального страхования. Когда вы звоните в отдел социального страхования, сообщите ответившему на звонок сотруднику, что вы не говорите на английском. Вам найдут переводчика, который вам поможет. Вы также можете получить помощь переводчика при посещении отдела социального страхования.

На веб-сайте Администрации социального страхования имеется полезная информация для недавно прибывших в Соединенные Штаты Америки. Раздел веб-сайта «Другие языки» содержит информацию о системе социального страхования на нескольких языках. Вы найдете этот веб-сайт по адресу: [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) или [www.segurosocial.gov/espanol/](http://www.segurosocial.gov/espanol/) (на испанском языке).

Вы **не** должны подавать заявление или лично являться в отдел социального страхования, чтобы получить номер социального страхования, если вы отвечаете **всем** ниже перечисленным условиям:

- При подаче заявления для получения иммиграционной визы вы попросили предоставить вам номер или карточку социального страхования;
- Вы подали заявление для получения иммиграционной визы не раньше октября 2002 года; и
- К моменту прибытия в Соединенные Штаты Америки вам исполнилось 18 лет.

В этом случае информация, требуемая для присвоения вам номера социального страхования, была направлена Госдепартаментом и Министерством внутренней безопасности в Администрацию социального страхования. Администрация социального страхования присвоит вам номер социального страхования и по почте отправит вам карточку с номером социального страхования на тот же адрес в США, на который USCIS отправит вашу карточку постоянного жителя. Вы получите вашу карточку с номером социального страхования в течение трех недель после прибытия в Соединенные Штаты Америки. Если в течение трех недель после прибытия в Соединенные Штаты Америки вы не получили эту карточку, сообщите об этом в Администрацию социального страхования. Также сообщите в Администрацию социального страхования, если вы изменили свой почтовый адрес **после** прибытия в США, но **до** получения карточки с номером социального страхования.

Вы **обязаны** посетить отдел социального страхования для получения номера социального страхования, если вы отвечаете **одному** из следующих условий:

- При подаче заявления для получения иммиграционной визы вы не попросили предоставить вам номер или карточку социального страхования;
- Вы подали заявление для получения иммиграционной визы до октября 2002 года; или
- К моменту прибытия в Соединенные Штаты Америки вам не исполнилось 18 лет.

Сотрудник отдела социального страхования поможет вам оформить заявление для получения номера социального страхования. При посещении отдела социального страхования для подачи заявления вы должны иметь при себе следующие документы:

- Свидетельство о рождении или другой документ — например, паспорт — в котором указаны место и дата вашего рождения.
- Документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус, включая разрешение на работу в Соединенных Штатах Америки. Таким документом может быть карточка постоянного жителя США или паспорт со штампом об иммиграции либо вклеенной визой.

Администрация социального страхования отправит вам ваш номер социального страхования по почте. Вы должны получить свою карточку с номером социального страхования приблизительно через две недели после того, как Администрация социального страхования получит все документы, необходимые для рассмотрения вашего заявления. Если у Администрации социального страхования возникнет необходимость проверить какие-либо из документов, срок получения вами номера социального страхования может быть увеличен.

# Как найти жилье

Вы сами выбираете свое местожительство в Соединенных Штатах Америки. По прибытии в страну многие люди останавливаются у друзей или родственников. Другие же поселяются в собственном жилье.

В Соединенных Штатах Америки большинство людей тратят на жилье около 25 процентов своего дохода. Ниже приведена информация о возможных способах найти жилье.

## Аренда жилья

В аренду сдаются квартиры и дома. Найти такое жилье можно несколькими способами:

- Обращайте внимание на таблички Apartment Available (свободная квартира) или For Rent (сдается внаем), вывешиваемые на зданиях.
- Спросите у друзей, родственников и коллег — возможно, они знают о сдающемся в аренду жилье.
- Обращайте внимание на таблички For Rent (сдается внаем), вывешиваемые в общественных местах, таких как доски объявлений в местной библиотеке, продуктовых магазинах и общественных центрах.
- Проводите поиск информации о жилье, сдаваемом в аренду, в Интернете. Если у вас дома нет компьютера, вы можете использовать компьютер в местной публичной библиотеке.
- Ищите информацию в разделе Property Management (управление недвижимостью) на «желтых страницах» телефонного справочника. Это компании, которые сдают внаем квартиры и дома. Эти компании могут взять с вас плату за помощь в поиске жилья.
- Просматривайте газеты в разделе Classifieds (объявления). Найдите страницы Apartments for Rent («Квартиры в аренду») и Homes for Rent («Дома в аренду»). Здесь будет представлена информация о сдаваемых в аренду домах и квартирах.
- Обратитесь в местное агентство по операциям с недвижимостью.



## Информацию об учреждениях системы социального обслуживания вашего города можно получить по телефону 311



Во многих городах и небольших населенных пунктах вы можете позвонить по телефону 311, чтобы получить информацию о неэкстренных государственных услугах. Например, вы можете позвонить по номеру 311, чтобы задать вопрос о вывозе мусора или попросить, чтобы ваш участок тротуара был отремонтирован. В некоторых городах услуги 311 не предоставляются. Обратитесь в администрацию вашего города, чтобы узнать, доступны ли услуги 311 в вашем районе.

## Как происходит сдача жилья в аренду

В этом разделе описаны различные этапы, с которыми вы можете столкнуться, прежде чем переселиться в свой новый дом. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт [www.hud.gov](http://www.hud.gov), для получения сведений на испанском языке посетите [www.espanol.hud.gov](http://www.espanol.hud.gov).

**Заявление об аренде жилья:** Люди, снимающие в аренду жилье, называются арендаторами (tenants). Как арендатор, вы либо снимаете жилье непосредственно у домовладельца (landlord) (владельца собственности) или через управляющего собственностью (property manager) (лицо, ответственное за имущество). Домовладелец или управляющий имуществом может предложить вам заполнить бланк заявления об аренде жилья, который подтверждает наличие у вас средств для оплаты аренды.

В бланке заявления, возможно, потребуется указать ваш номер социального страхования и предъявить доказательство того, что у вас есть работа. Вы можете использовать вашу карточку постоянного жителя, если у вас пока что нет номера социального страхования, или же вы можете предъявить расчетный листок заработной платы (pay stub) в качестве доказательства наличия у вас работы. Кроме того, вам может быть предложено внести небольшую плату за подачу заявления.

Если у вас еще нет работы, вам, возможно, придется попросить кого-либо подписать договор об аренде вместе с вами. Этот человек называется поручителем. Если вы сами окажетесь не в состоянии вносить арендную плату, это должен будет делать поручитель.

**Подписание договора об аренде (Lease):** Если домовладелец согласен сдать вам жилье, вы подписываете договор об аренде. Договор об аренде является юридическим документом. Подписывая договор об аренде, вы обязуетесь своевременно вносить арендную плату и снимать жилье в течение определенного времени. Большинство договоров об аренде заключаются сроком на один год. Можно также найти жилье на более короткий срок — например, на один месяц. При более коротком сроке аренды жилья предусматривается более высокая оплата.

Подписывая договор об аренде, вы обязуетесь содержать жилье в чистоте и в хорошем состоянии. За нанесение ущерба жилью, которое вы снимаете, вам может быть начислена дополнительная плата. В договоре об аренде может быть также указано количество людей, которым разрешено проживать в помещении.

**Внесение залога (Security Deposit):** При въезде в новое жилье квартиросъемщики обычно вносят залог. Этот залог, как правило, составляет месячную арендную плату. Вы получите свой залог обратно, если при выселении из занимаемого жилья вы оставляете его в чистом и исправном состоянии. В противном случае домовладелец может частично или полностью удержать сумму залога для оплаты уборки или ремонта.



**Перед** тем как въехать в дом или квартиру, произведите осмотр нового жилья. Сообщите домовладельцу обо всех выявленных проблемах. **Перед** тем как выехать из занимаемого жилья, поговорите с домовладельцем и выясните, что вы должны исправить или где вы должны провести уборку, чтобы получить обратно всю сумму залога.

**Оплата прочих расходов, связанных с арендой жилья:** В некоторых случаях арендная плата за дом или квартиру включает стоимость коммунальных услуг, таких как газ, электричество, отопление, вода и вывоз мусора. В других случаях вы должны оплачивать эти расходы отдельно. При поиске жилья спрашивайте у домовладельцев, включает ли арендная плата стоимость коммунальных услуг. Если коммунальные услуги включены, то, подписывая договор об аренде, убедитесь, что это отражено в нем. Если коммунальные услуги не включены в арендную плату, выясните, сколько они будут стоить, прежде чем подписывать договор. Стоимость некоторых видов коммунальных услуг может быть выше летом (например, использование кондиционера) или зимой (отопление). Также доступна страховка арендатора, иногда называемая страховкой жильца. Такая страховка обеспечивает защиту личных вещей, предлагает защиту ответственности и может покрывать дополнительные расходы на проживание, если арендуемое вами жилье будет разрушено или повреждено.

**Прекращение аренды:** Окончание действия договора об аренде называется прекращением договора аренды. Если вы хотите прекратить ваш договор раньше, чем ожидалось, вам, возможно, придется вносить ежемесячную арендную плату до конца срока аренды, даже если вы уже не живете там. Кроме того, если вы выедете из жилья до окончания срока аренды, вы можете потерять свой залог. Прежде чем съехать, предоставьте вашему домовладельцу письменное уведомление, оповещая его или ее о том, что вы готовы съехать. Большинство домовладельцев требуют предварительного уведомления о том, что вы собираетесь выехать из занимаемого жилья, не менее чем за 30 дней. Прежде чем подписать договор аренды, убедитесь, что вы понимаете все его условия, и уточните, за сколько дней вы должны предоставить уведомление домовладельцу, прежде чем съехать.

## Обращение по вопросам ремонта дома к вашему домовладельцу

Домовладельцы обязаны содержать дома или квартиры, сдаваемые в аренду, в безопасном и исправном состоянии. Если жилью, которое вы арендуете, необходим ремонт:

- Вначале поговорите со своим домовладельцем. Сообщите ему или ей о сути проблемы и что вам нужно, чтобы ее исправили. Если ваш домовладелец не отвечает, напишите письмо своему домовладельцу, сообщая ему или ей о проблеме. Сохраните копию этого письма у себя.
- Если ваш домовладелец и в этом случае не реагирует на ваш запрос, обратитесь в местный ЖЭК. В большинстве городских и местных органов власти имеются сотрудники, которые инспектируют дома на предмет выявления недостатков. Попросите ЖЭК отправить инспектора для посещения вашего дома. Укажите инспектору на имеющиеся недостатки.
- И наконец, если домовладелец не устранил неисправности, у вас будет возможность предъявить ему/ей судебный иск.

## СОВЕТ



В случае переезда на новое место жительства вы должны сообщить об этом Почтовому ведомству США, с тем чтобы оно перенаправляло вашу корреспонденцию на новый адрес. Для изменения адреса онлайн посетите веб-сайт [www.usps.com/umove](http://www.usps.com/umove) или обратитесь в местное почтовое отделение. Также не забудьте подать в USCIS Форму AR-11: Смена адреса. Инструкции приведены на стр. 19.

## Знайте свои права: Дискриминация при сдаче жилья внаем запрещена

Домовладельцы не имеют права отказывать вам в сдаче жилья на основании ваших личных характеристик. Закон запрещает домовладельцам отказывать вам в сдаче жилья на основании:

- вашей расовой принадлежности или цвета кожи;
- страны вашего происхождения;
- вашего вероисповедания;
- вашего пола;
- ваших физических недостатков; или
- вашего семейного положения.

Если вы считаете, что вам было отказано в сдаче жилья на основании какой-либо из вышеперечисленных причин, у вас есть право обратиться в Министерство жилищного хозяйства и городского развития США по телефону 1-800-669-9777 или 1-800-927-9275 (для лиц с ослабленным слухом). Вы также можете подать жалобу в разделе «Сдача жилья без дискриминации» (Fair Housing) на веб-сайте [www.hud.gov](http://www.hud.gov). Информация доступна на нескольких языках.

## Покупка собственного жилья

Для многих людей владение собственным домом является частью «американской мечты». Владение собственным домом имеет много преимуществ, но влечет за собой много обязанностей.

Найти и купить жилье вам помогут агенты по операциям с недвижимостью. Обратитесь к своим друзьям или коллегам по работе — возможно, они порекомендуют вам агента по операциям с недвижимостью, либо позвоните в местное агентство по операциям с недвижимостью и попросите порекомендовать вам такого агента. Вам требуется агент, хорошо знакомый с районом, в котором вы собираетесь покупать жилье. Есть много способов поиска недвижимости — например, поиск в Интернет или просмотр недвижимости в разделе газеты «Classifieds». Также обращайте внимание на таблички For Sale (на продажу) в районах, которые вам нравятся.

Большинство людей нуждается в ссуде для оплаты собственного жилья. Такая ссуда называется ипотечным кредитом (mortgage). Получить ипотечный кредит можно в местном банке или ипотечной компании. Получение ипотечного кредита означает, что вы одалживаете деньги по определенной процентной ставке на определенный период времени.

Сумма, которую вы выплачиваете в виде процента по ипотечному кредиту, может быть вычтена из вашего федерального подоходного налога.

Вам потребуется страховка для домовладельцев, позволяющая оплатить любой возможный ущерб, нанесенный вашему жилью в будущем. Страховка обычно распространяется на ущерб, вызванный неблагоприятными погодными условиями, пожаром или в случае грабежа. Кроме того, вы должны будете платить налоги на недвижимость, определяемые стоимостью вашего жилья.

Агент или юрист по операциям с недвижимостью посоветуют вам, куда следует обратиться за получением ипотечного кредита и страховки. Они также помогут вам оформить необходимые документы для покупки жилья. Агент по операциям с недвижимостью не должен брать с вас плату за помощь при покупке жилья. Однако вам, возможно, придется оплачивать услуги юриста по операциям с недвижимостью в связи с предоставленной помощью по оформлению необходимых документов. Кроме того, вы должны будете оплатить сборы, связанные с получением ипотечного кредита и представлением юридических документов в соответствующие органы штата. Эти сборы называются затратами на заключение сделки. Агент по операциям с недвижимостью или учреждение, предоставляющее ипотечный кредит, обязаны сообщить вам сумму этих затрат до того, как вы подпишете заключительные документы на покупку жилья. Для получения помощи в поиске агента по операциям с недвижимостью, получении ипотечного кредита и выборе страховки посетите раздел «Покупка жилья» (Buying a Home) на веб-сайте [www.hud.gov](http://www.hud.gov).



## СОВЕТ



Защитите себя от кредитного мошенничества и кредиторов, которые взимают очень высокие процентные ставки по ипотеке. Некоторые кредиторы могут попытаться обмануть вас — например, взяв с вас больше денег, потому что вы недавно в этой стране. Существуют законы, которые защищают вас от мошенничества, ненужных расходов и дискриминации при покупке жилья. Для получения дополнительной информации о кредитном мошенничестве и советов, как этого избежать, посетите раздел «Покупка жилья» (Buying a Home) на веб-сайте [www.hud.gov](http://www.hud.gov).



## Более подробная информация о покупке или аренде жилья

Посетите раздел «Покупка жилья» (Buying a Home) на веб-сайте Министерства жилищного хозяйства и городского развития США по адресу [www.hud.gov](http://www.hud.gov). Вы также можете обратиться к консультанту по жилищным вопросам, позвонив в Министерство жилищного хозяйства и городского развития по номеру 1-800-569-4287. Информация предоставляется на английском и испанском языках.

Для получения доступа к другим полезным ресурсам посетите веб-сайт Федерального информационного центра для граждан по адресу <http://publications.usa.gov>.

## Поиск работы

Существует много способов поиска работы в Соединенных Штатах Америки. Повысить шансы при поиске работы можно следующим образом:

- Спрашивайте у своих друзей, соседей, родственников и других людей, живущих в вашем районе (городе) о наличии рабочих мест или хороших местах работы.
- Ищите работу через Интернет. Если вы пользуетесь компьютером в местной библиотеке, попросите сотрудников библиотеки показать вам, с чего стоит начинать поиск.
- Обращайте внимание на таблички «Help Wanted» (требуется помощь), вывешиваемые на окнах местных компаний.
- Посещайте отделы трудоустройства или отделы кадров местных компаний и спрашивайте о наличии рабочих вакансий.
- Обращайтесь в общественные учреждения, которые помогают иммигрантам в поиске работы и предоставляют программы профессионального обучения.
- Ищите объявления о вакансиях на досках объявлений в местных библиотеках, продовольственных магазинах и в общественных центрах.
- Обратитесь в департамент трудоустройства вашего штата или района.
- Просматривайте газеты в разделе «Classifieds» в рубрике под названием «Employment» (работа).

## СОВЕТ



При поиске работы вы можете столкнуться с мошенническими схемами трудоустройства. Хотя многие фирмы по трудоустройству являются законными и действительно помогают, другие могут заведомо ложно представлять свои услуги, указывая устаревшие или недействительные предложения работы, или взимать высокие авансовые сборы за услуги, которые могут не привести к получению работы. Более подробную информацию см. по адресу: [www.ftc.gov/jobscams](http://www.ftc.gov/jobscams).

## Подача заявления о приеме на работу

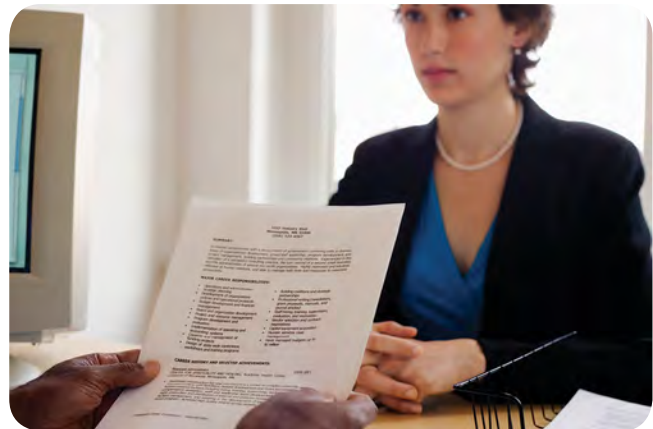
Большинство работодателей предложат вам заполнить заявление о приеме на работу. Заявление представляет собой бланк, в котором содержатся вопросы о вашем месте жительства, образовании и предыдущем опыте работы. В заявлении, кроме того, может содержаться предложение сообщить информацию о людях, с которыми вы в прошлом вместе работали и которые могут порекомендовать вас. Этот пункт называется References (рекомендации), и работодатель может позвонить этим людям, чтобы расспросить их о вас.

Вам, возможно, потребуется составить резюме, в котором указывается имеющийся у вас опыт работы. Из резюме работодатель узнает о том, где вы работали ранее, о вашем образовании, профессиональной подготовке и рабочих навыках. Когда вы подаете заявление о приеме на работу, возьмите с собой резюме.

Хорошее резюме:

- содержит ваши имя и фамилию, адрес, номер телефона и адрес электронной почты;
- перечисляет прежние места работы и занимаемые должности с указанием периода работы;
- в нем указан уровень вашего образования;
- упоминает имеющиеся у вас особые навыки; и
- оно легко для чтения и не содержит ошибок.

Обратитесь в местные общественные организации и узнайте у них, могут ли они оказать помощь в составлении резюме. Помощь также предоставляется частными фирмами, которые могут взимать за это плату. Для получения дополнительной информации о подаче заявления о приеме на работу посетите веб-сайт [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org).



## Что такое «бенефиты» (Benefits)?

Кроме заработной платы, некоторые компании предоставляют своим работникам дополнительные льготы, называемые «бенефитами». Эти бенефиты могут включать:

- медицинское обслуживание
- стоматологическое обслуживание
- офтальмологическое обслуживание (зрение)
- страхование жизни
- пенсионный план

Работодатели могут полностью или частично оплачивать затраты на эти льготы. Если вам предлагают работу, спросите, какие бенефиты предоставляет работодатель сотрудникам.

## Собеседование при приеме на работу (интервью)

Работодатели могут предложить вам встретиться и побеседовать о работе. Они спросят вас о ваших предыдущих местах работы и о ваших навыках. Чтобы подготовиться к собеседованию, тренируйтесь, отвечая на вопросы о прошлой работе и навыках своему другу или члену семьи. Вы можете также задать свои вопросы работодателю в конце собеседования. Это дает хорошую возможность больше узнать о предстоящей работе.

Вы можете задать следующие вопросы:

- Как бы вы описали типичный рабочий день сотрудника на данной должности?
- Как меня будут обучать и знакомить с этой работой?
- Как данная должность вписывается в структуру организации?
- Как бы вы описали рабочие условия?
- Какие аспекты данной должности вы считаете положительными, а какие-вызывающими трудности?

В ходе собеседования работодатель может задавать вам множество вопросов, но некоторые вопросы работодателям задавать запрещено. Никто не имеет права спрашивать вас о вашей расовой принадлежности, цвете кожи, поле, семейном положении, вероисповедании, стране вашего происхождения, возрасте или любых ваших физических либо психических недостатках. Для получения дополнительной информации о процессе прохождения собеседования при устройстве на работу посетите [www.dol.gov](http://www.dol.gov).

## Знайте свои права: Федеральные законы защищают работников

В Соединенных Штатах Америки существуют несколько законов, которые запрещают работодателям дискриминацию в отношении людей, ищущих работу, и защищают от применения ответных мер и других форм дискриминации на рабочем месте.

- Закон о гражданских правах запрещает дискриминацию на основании расы, цвета кожи, религии, страны происхождения, пола или беременности.
- Закон о дискриминации по возрасту на рабочем месте запрещает дискриминацию по возрастному принципу.
- Закон об американцах с ограниченными возможностями и Закон о реабилитации запрещают дискриминацию на основании наличия у кандидата ограниченных возможностей.
- Закон о равной оплате труда запрещает дискриминацию по признаку пола.
- Закон о запрете генетической дискриминации запрещает дискриминацию на основании генетической информации.

Для получения дополнительной информации об этих средствах защиты посетите веб-сайт Комиссии по равным возможностям в труде по адресу: [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) или позвоните по номеру 1-800-669-4000 и 1-800-669-6820 (для лиц с ослабленным слухом).

Другие законы требуют обеспечения безопасности на рабочем месте, предусматривают предоставление отпусков в случае возникновения экстренных семейных или медицинских обстоятельств, а также выдачу временных пособий лицам, потерявшим работу. Посетите веб-сайт Министерства труда США по адресу: [www.dol.gov](http://www.dol.gov) для получения более подробной информации о правах работников.

Кроме того, федеральные законы защищают работников от дискриминации по признаку национальной принадлежности или гражданства. Для получения дополнительной информации об этих средствах защиты обратитесь в Управление Специального Прокурора по вопросам о незаконных действиях в труде из-за иммиграционного статуса Министерства юстиции, позвонив по номеру 1-800-255-7688 или 1-800-237-2515 (для лиц с ослабленным слухом). Лицам, не говорящим на английском, предоставляются услуги переводчика. Более подробную информацию см. по адресу: [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).

## Вы устроились на работу. Что дальше?

В первый день вашей новой работы вам будет предложено заполнить некоторые формы. В их числе следующие:

- **Форма I-9: Форма проверки права на трудоустройство (Employment Eligibility Verification Form):** По закону работодатель обязан проверять всех впервые принимаемых на работу сотрудников на наличие у них права работы в Соединенных Штатах Америки. В первый день работы вы должны будете заполнить Раздел 1 Формы I-9. Вас не должны просить заполнить Раздел 1, пока вы не приняли предложение о работе. В течение трех рабочих дней вы должны предъявить своему работодателю документы, удостоверяющие личность, а также документы, подтверждающие ваше право на работу. Вы сами выбираете, какой документ (-ы) предъявить в качестве подтверждения вашего права на работу в Соединенных Штатах Америки из тех, которые перечислены в Форме I-9. Ваш работодатель предоставит вам

список допустимых документов. Примерами приемлемых документов являются карточка постоянного жителя США или не содержащая ограничения на право работы в США карточка социального страхования в сочетании с выданными властями штата водительскими правами. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт I-9 Central по адресу: [www.uscis.gov/I-9Central](http://www.uscis.gov/I-9Central).

- **Форма W-4: Свидетельство о налоговых удержаниях с работника (Employee's Withholding Allowance Certificate):** Работодатель должен удерживать из вашей зарплаты федеральные налоги и отправлять их правительству. Это так называемый «удерживаемый налог». Форма W-4 служит работодателю обоснованием удержания налогов и позволяет вам определить правильную сумму, подлежащую удержанию, чтобы ваш налоговый счет за весь период не был выставлен к оплате в конце года.
- **Другие формы:** Вам, возможно, потребуется заполнить форму налоговых удержаний, взимаемых штатом, в котором вы проживаете, а также другие формы для получения льгот (бенефитов).

Заработная плата может выплачиваться еженедельно, один раз в две недели или один раз в месяц. Расчетный листок заработной платы содержит информацию об удержанных налогах, взимаемых федеральным правительством и правительством штата, налогах, взимаемых в соответствии с программами социального страхования, и выплатах, причитающихся за получение рабочих льгот (бенефитов). Некоторые работодатели переводят заработную плату прямо на ваш банковский счет; такой метод выплаты денег называется прямым начислением.

## Подтверждение вашего права на работу

E-Verify является интернет-системой, которую используют работодатели для сравнения информации в Форме I-9 сотрудника: Форма проверки права на трудоустройство, с записями USCIS и Администрации социального страхования, чтобы подтвердить, что сотрудник имеет право работать в Соединенных Штатах Америки. Некоторые работодатели обязаны принимать участие в E-Verify; другие же принимают в ней участие по желанию. Для получения дополнительной информации об E-Verify, посетите веб-сайт [www.uscis.gov/e-verify](http://www.uscis.gov/e-verify).

## Самостоятельное подтверждение вашего права на работу

Self Check является бесплатным интернет-приложением, которое вы можете использовать для того, чтобы проверить свое право на работу, если вы находитесь в Соединенных Штатах Америки и вам уже исполнилось 16 лет. После ввода необходимой информации Self Check сравнит ее с различными государственными базами данных, чтобы определить ваше право на работу в Соединенных Штатах Америки. Для получения дополнительной информации посетите [www.uscis.gov/selfcheck](http://www.uscis.gov/selfcheck) или на испанском языке [www.uscis.gov/selfcheck/Espanol](http://www.uscis.gov/selfcheck/Espanol).

## Использование английского языка на работе

Если вы не знаете английского языка, постарайтесь выучить его как можно скорее. В своем городе или районе вы сможете найти бесплатные или недорогие курсы английского языка, которые часто предлагаются местными государственными школами или муниципальным колледжем. Знание английского языка поможет вам в работе, при общении с людьми и в повседневной жизни. Более подробная информация об изучении английского языка приведена на стр. 68.

Если работодатель заявляет, что вы **должны** говорить на английском на работе, то он или она обязаны показать, что знание английского языка необходимо вам для того, чтобы выполнять свои обязанности правильно. Работодатель также должен сообщить вам, что знание английского языка является обязательным, **до** того, как вы будете приняты на работу. Если работодатель не сможет показать, что знание английского языка необходимо вам для правильного выполнения своих обязанностей, он или она тем самым, возможно, нарушает какой-либо федеральный закон. Если вам нужна помощь или дополнительная информация, вы можете связаться с Комиссией по равным возможностям в труде США (EEOC). Позвоните по номеру 1-800-669-4000 или 1-800-669-6820 (для лиц с ослабленным слухом) или посетите [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov).



## Тесты на употребление наркотиков и проверка биографических данных

Для некоторых видов работ вам, возможно, понадобится пройти тестирование, удостоверяющее, что вы не употребляете наркотики. Для некоторых работ требуется проверка биографических данных, являющаяся исследованием вашей деятельности в прошлом и нынешних обстоятельств.

### Федеральная защита работников-иммигрантов

Многие иммигранты (в том числе постоянные жители) и все граждане США защищены от дискриминации на рабочем месте. Федеральное законодательство запрещает работодателям дискриминацию людей на основании их иммиграционного статуса. Работодателям запрещается:

- Отказывать в приеме на работу или увольнять с работы на основании иммиграционного статуса или по причине того, что человек не является гражданином США.
- Требовать предъявления карточки постоянного жителя США или отвергать законные документы, удостоверяющие право на работу.
- Нанимать сотрудников, не имеющих документов.
- Дискриминировать людей на основании их национальности или страны происхождения.
- Применять репрессии к сотруднику, обратившемуся с жалобой в связи с вышеуказанными действиями.

Чтобы получить дополнительную информацию о ваших правах или подать жалобу, обратитесь в Управление Специального Прокурора по вопросам о незаконных действиях в труде из-за иммиграционного статуса Министерства юстиции, позвонив по номеру 1-800-255-7688 или 1-800-237-2515 (для лиц с ослабленным слухом). Лицам, не говорящим на английском, предоставляются услуги переводчика. Более подробная информация: Более подробную информацию см. по адресу: [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).

## Уход за детьми

Не оставляйте малолетних детей дома одних. Если вы работаете и у вас есть маленькие дети, которые еще не ходят в школу, вам, понадобится найти кого-то, кто будет присматривать за ними, пока вы находитесь на работе. Иногда за детьми школьного возраста требуется присмотр, если по окончании учебного дня родителей нет дома. Если вы или другие члены семьи не можете присматривать за детьми после их возвращения из школы, вам надо найти человека, который будет этим заниматься. Иначе это может повлечь за собой серьезные юридические последствия. Для получения дополнительной информации о законах и рекомендациях вашего штата свяжитесь с местным отделом органов детской опеки и попечительства.

### Как найти учреждение по уходу за детьми (воспитателя)

Выбор учреждения по уходу за детьми (воспитателя) является очень важным решением. Принимая такое решение, следует учитывать качество и стоимость предоставляемых услуг. Постарайтесь найти учреждение по уходу за детьми (воспитателя) недалеко от своего дома или работы.

Чтобы найти хорошее учреждение по уходу за детьми (воспитателя), можно воспользоваться самыми разными источниками информации. Спросите у других родителей, друзей и коллег по работе, кто ухаживает за их детьми. В некоторых штатах имеются специализированные справочные агентства, которые предоставят вам список лицензированных штатом программ по уходу за детьми. Лицензированные штатом программы по уходу за детьми отвечают определенным требованиям, установленным штатом с целью защиты ваших детей. Информацию об учреждениях, оказывающих услуги по уходу за детьми в вашем районе, можно также получить, обратившись в канцелярию школьного округа по месту жительства.



#### СОВЕТ



Если вам нужна помощь в поиске хорошего учреждения по уходу за детьми (воспитателя) в вашем районе, посетите [www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml).

## Виды услуг по уходу за детьми

Существует несколько различных вариантов выбора учреждения (воспитателя) по уходу за детьми, таких как:

- Воспитатель приходит к вам домой и присматривает за детьми во время вашего отсутствия. Услуга такого типа может быть дорогой, поскольку ваш ребенок получает индивидуальное внимание. Качество ухода зависит от лица, которое вы наймете.
- Ваш ребенок находится под присмотром у кого-то дома вместе с небольшой группой других детей. Этот вид ухода за детьми может быть дешевле других. Качество ухода зависит от людей, которые его осуществляют, и количества детей, за которыми они одновременно присматривают у себя дома.
- Центры по уходу за детьми действуют в школах, церквях и профессиональных учреждениях, а также в других местах. В таком центре обычно имеется несколько воспитателей, присматривающих за большими группами детей. Центры по уходу за детьми должны отвечать установленным властями штата стандартам, а их персонал обычно обладает специальной подготовкой и опытом.
- Федеральное правительство финансирует программы «Успешный старт дошкольников» («Early Head Start») и «Успешный старт» («Head Start») для детей из семей с низким уровнем дохода. В рамках этих программ предоставляются услуги по воспитанию и обучению детей и подготовке их к школе. Чтобы узнать больше об этих программах, позвоните в Министерство здравоохранения и социального обеспечения США по номеру 1-866-763-6481 или посетите <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc>.

Некоторые учреждения по уходу за детьми обеспечивают уход в течение полного или неполного дня в зависимости от нужд родителей. При выборе детского учреждения (воспитателя) стоимость услуг также играет роль. Выясните, имеете ли вы право на помощь по уходу за детьми, предоставляемую федеральным правительством или властями штата. Во многих штатах финансовая помощь предоставляется родителям с низким уровнем дохода, работающим или участвующим в программах профессиональной подготовки или обучения. Для получения дополнительной информации о федеральной помощи и помощи штата в уходе за детьми посетите раздел «Образование и уход за детьми» (Education and Child Care) на веб-сайте [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

## Как отличить хорошее учреждение по уходу за детьми от плохого?

Посещая учреждение, предоставляющее программу по уходу за детьми, задайте себе следующие основные вопросы:

- Испытывают ли дети радость, когда рядом находится персонал?
- Имеются ли там игрушки, соответствующие возрасту детей?
- Соответствуют ли занятия возрасту детей?
- Разговаривает ли воспитатель с вашим ребенком при вас?
- Поддерживается ли чистота и порядок в помещении?
- Как выглядит учебная программа и распорядок дня детей?

Обязательно спросите о рекомендациях и поговорите с другими родителями о данном детском учреждении.



## СОВЕТ



Убедитесь, что учреждение или программа по уходу за детьми, услуги которой вы намерены использовать, имеют лицензию или аккредитацию. Наличие лицензии означает, что программа отвечает минимальным стандартам безопасности и качества ухода, установленным штатом. Наличие аккредитации означает соответствие более высоким стандартам, чем предусмотренные штатом для выдачи лицензии.

## Транспорт

Путешествовать в Соединенных Штатах Америки можно самыми разными способами. Во многих городах есть различные виды общественного транспорта, такие как автобусы, поезда или трамваи. Любой человек может воспользоваться общественным транспортом за небольшую плату. В некоторых местах можно купить проездной билет, действительный для нескольких поездок на поезде или автобусе. Каждую поездку также можно оплачивать отдельно. Таксомоторы или такси — это легковые автомобили с водителем, которые за плату доставят вас туда, куда вы скажете. Плата в такси выше, чем в общественном транспорте.



## Получение водительских прав

Закон запрещает водить машину без водительских прав. Если вы хотите водить машину, то должны подать заявление о получении водительских прав и получить их. Водительские права выдаются властями штата, в котором вы проживаете.

Обратитесь в учреждение штата, ведающее выдачей водительских прав, и выясните, что требуется для получения этого документа. В разных штатах такие учреждения называются по-разному. Наиболее распространенные названия: Департамент автомобильного транспорта (Department of Motor Vehicles), Департамент транспорта (Department of Transportation), Автотранспортное управление (Motor Vehicle Administration) или Департамент общественной безопасности (Department of Public Safety). Адреса и телефоны этих учреждений указаны в телефонных справочниках, а более подробную информацию можно получить, посетив веб-сайт: [www.usa.gov/Topics/Motor\\_Vehicles.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml).

Некоторые постоянные жители США уже имеют водительские права, выданные в других странах. В некоторых случаях эти водительские удостоверения можно обменять на водительские права вашего штата. Обратитесь в транспортное управление штата и выясните, можете ли вы это сделать.

## Стоит ли мне покупать собственную машину?



Собственная машина — это удобный способ передвижения. В Соединенных Штатах Америки вы также должны оплачивать автомобильную страховку, регистрацию своего автомобиля и получение номерных знаков. Интенсивное движение в некоторых городах может затруднить вождение автомобиля. Прежде чем принять решение о покупке автомобиля, взвесьте все связанные с этим расходы и преимущества. Для получения дополнительной информации о покупке машины посетите раздел «Путешествия и Отдых» (Travel and Recreation) на веб-сайте [www.usa.gov](http://www.usa.gov).

## 10 советов по безопасному вождению автомобиля в Соединенных Штатах Америки

1. Ведите машину по правой стороне дороги.
2. Всегда имейте при себе водительские права, регистрационные документы и карточку страхования автотранспортного средства.
3. Всегда пристегивайтесь ремнем безопасности.
4. При перевозке детей пользуйтесь надлежащими ремнями безопасности и детскими сиденьями безопасности.
5. При повороте влево или вправо включайте соответствующий сигнал поворота.
6. Соблюдайте все правила дорожного движения и следуйте сигналам светофоров.
7. Съезжайте на край дороги, уступая место специальной автомашине — полицейской, пожарной автомашине, машине скорой помощи, которой необходимо обогнать вас.
8. Не обгоняйте школьный автобус с мигающими красными огнями.
9. Не садитесь за руль после употребления спиртного или приема наркотических средств.
10. Будьте очень осторожны и снижайте скорость, ведя машину в тумане, при гололеде, во время дождя или снегопада.

### СОВЕТ



Водительские права используются в Соединенных Штатах Америки в качестве документа, удостоверяющего личность. Поэтому получить этот документ будет полезно, даже если вы не имеете машины или водите ее нерегулярно.

Для тех, кто не умеет водить машину, имеются курсы вождения. Многие государственные школьные округа предлагают курсы по обучению водителей. Вы также найдете информацию об инструкторах по вождению в разделе «Driving Instruction» (обучение вождению) на «желтых страницах» телефонного справочника.

#### СОВЕТ



В Соединенных Штатах Америки не принято путешествовать, пользуясь автостопом. Во многих местностях это также противозаконно. Из соображений безопасности не путешествуйте на попутных машинах и не подбирайте «голосующих» на дорогах.



# Как распоряжаться деньгами

Умение правильно распоряжаться деньгами может сильно повлиять на ваше будущее в Соединенных Штатах Америки. В этом разделе будут рассмотрены частные финансы, оплата налогов а также способы, с помощью которых вы сможете защитить себя и свои финансы.

# Личные финансы

## Открытие банковского счета

В Соединенных Штатах Америки есть два типа финансовых учреждений, которые предлагают открытые личных финансовых счетов — это банки и кредитные союзы.

Банковский счет является надежным местом для хранения денег. Банки предлагают различные виды счетов. Наиболее известными являются чековый и сберегательный счета. Вы можете открыть индивидуальный счет или совместный счет с вашим (-ей) супругом (-й) или другим лицом. За некоторые услуги, предоставляемые банками, может взиматься плата.

Кредитный союз — это еще одно место, где вы можете надежно хранить свои деньги. Ваш работодатель может предложить вам присоединиться к его кредитному союзу; вы также можете выбрать союз самостоятельно, в зависимости от места проживания. Кредитные союзы предоставляют большую часть тех же услуг, что и банки, но многие предлагают и дополнительные услуги. Перед тем как открыть счет, сравните объем услуг, размеры оплаты, зону действия, часы работы и местонахождение различных финансовых учреждений и выберите то, которое больше всего отвечает вашим потребностям.

При открытии банковского счета вас попросят предоставить удостоверение личности. Для этого вы можете воспользоваться карточкой постоянного жителя США или водительскими правами. Вы также должны будете передать финансовому учреждению определенную сумму, называемую депозитом, которая будет зачислена на ваш новый счет. Когда вы выводите деньги со своего счета, эта операция называется снятием средств. Вы можете снимать деньги со счета, выписывая чеки, пользуясь автоматическим кассовым аппаратом (банкоматом) или путем заполнения платежного требования для снятия денег в вашем финансовом учреждении.

### СОВЕТ



Многие магазины предлагают услуги по обналичиванию чеков и телеграфному переводу денег за границу, но за эти услуги взимается дополнительная плата. Спросите в своем банке или кредитном союзе, предлагает ли он аналогичные услуги по более низким ценам.

### Храните свои деньги в надежном месте

Носить с собой крупные суммы наличных денег или оставлять наличные в вашем доме небезопасно, их могут украсть или они могут потеряться. Если вы вкладываете деньги в банк или кредитный союз, который является членом Федеральной корпорации страхования депозитов (FDIC) или застрахован Национальным управлением кредитных союзов (NCUA), то суммы до \$250 000 находятся под защитой. При выборе финансового учреждения убедитесь, что оно является членом FDIC или застраховано NCUA. Для получения более подробной информации посетите [www.fdic.gov](http://www.fdic.gov) или [www.ncua.gov](http://www.ncua.gov).

## Пользование счетом

Получить деньги с банковского счета можно с помощью персонального чека, банкомата или дебетовой карточки. Следите за тем, чтобы доступ к вашему счету имели только вы лично и другой владелец вашего совместного счета (если у вас таковой имеется).

**Персональные чеки:** Открыв чековый счет в банке, вы получите запас персональных чеков. Эти чеки представляют собой формы, которые заполняются с целью оплаты товаров и услуг. Чек является распоряжением для вашего банка произвести выплату лицу или предприятию, указанным вами в чеке. Храните эти чеки в надежном месте и узнайте в вашем финансовом учреждении, как заказать новые чеки, когда вы израсходуете свой запас.

**Банкоматные карточки:** Вы можете попросить ваше финансовое учреждение выдать вам банкоматную карточку. Она представляет собой небольшую пластиковую карточку, которая связана с вашим банковским счетом. Используйте эту карточку, чтобы снимать деньги со своего счета или депонировать их на счет через банкомат. Обычно за пользование банкоматом, принадлежащим вашему финансовому учреждению, плата не взимается. С вас, скорее всего, будет взиматься плата, если вы используете банкомат, принадлежащий другому финансовому учреждению и управляемый им.

Сотрудники финансового учреждения объяснят вам, как пользоваться банкоматной карточкой, и предоставят специальный номер, называемый ПИН (персональный идентификационный номер), который необходим для пользования банкоматом. Пользуясь банкоматом, соблюдайте осторожность. Никогда не давайте никому ваш ПИН-код или банкоматную карточку, потому что получивший их человек может использовать их, чтобы снять деньги с вашего счета.

**Дебетовые карточки:** Финансовое учреждение может предоставить вам дебетовую карточку для пользования чековым счетом. Иногда банкоматные карточки могут также применяться в качестве дебетовых. Никогда не давайте никому ваш ПИН-код или дебетовую карточку, потому что получивший их человек может использовать их, чтобы снять деньги с вашего счета. Вы можете использовать свою дебетовую карту, чтобы заплатить за что-нибудь в магазине, и деньги будут автоматически сниматься с вашего чекового счета для оплаты магазину.

**Кассовые и подтвержденные чеки:** Это чеки, которые финансовое учреждение создает по вашему запросу. Вы передаете финансовому учреждению деньги, после чего они выписывают чек на указанную сумму на имя лица или предприятия, которым вы направляете эту оплату. Финансовые учреждения могут взимать плату за предоставление таких чеков. Узнайте в вашем финансовом учреждении о других вариантах услуг, которые они могут вам предложить.

## СОВЕТ



Внимательно следите за своим счетом, чтобы вы не понесли никаких расходов по оплате за превышение кредитного лимита. Превышение кредитного лимита происходит, когда у вас нет достаточной суммы средств на счету, чтобы покрыть ваш платеж или снятие средств со счета. Уточните в вашем финансовом учреждении и узнайте о доступных вам вариантах и сборах.

## Кредитные карты

Кредитные карты позволяют вам делать покупки, а оплату за них производить позже. К учреждениям, предоставляющим кредитные карты, относятся банки, кредитные союзы, магазины и автозаправочные станции. Каждый месяц по почте вам приходит счет за покупки, совершенные по кредитной карте в течение этого месяца. В случае уплаты всей суммы, указанной в счете при его получении, вы не должны платить проценты. В случае неуплаты всей суммы или ее несвоевременной уплаты вам будут начислены проценты и, возможно, дополнительная пеня. Некоторые кредитные карты имеют очень высокие процентные ставки, поэтому изучите различные варианты кредитных карт, чтобы определить, какой из них больше всего подходит для вас. Кредитные карты можно также называть платежными картами, но они отличаются. Имея платежную карту, вы обязаны полностью погасить баланс каждый месяц, а кредитная карта позволяет вам иметь задолженности, если вы не оплачиваете баланс полностью.

Будьте осторожны, сообщая номер своей кредитной карты другим людям, особенно по телефону или через Интернет. Перед тем как делиться своим номером кредитной карты с кем-либо, будьте уверены, что знаете человека или предприятие и доверяете им.

## СОВЕТ



Каждый месяц проверяйте счет за покупки, совершенные по кредитной карте, на предмет правильности всех начислений. Если вы заметите начисление за покупку, которую не совершали, немедленно позвоните в кредитную компанию, предоставившую карту. Как правило, вы не обязаны выплачивать суммы, начисленные за покупки, которые вы не совершали, если сразу же известите об этом кредитную компанию.

Запишите номера всех своих банковских счетов, а также дебетовых, банкоматных и кредитных карт. Запишите также номера телефонов соответствующих финансовых учреждений. Храните эту информацию в надежном месте. В случае кражи или утери бумажника позвоните в эти учреждения и аннулируйте все свои карточки. Такой шаг позволит предотвратить их незаконное использование посторонними лицами.

Для получения дополнительной информации о частных финансах посетите сайт [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov).



## Ваш кредитный рейтинг

В Соединенных Штатах Америки очень важным показателем является то, как вы управляете своим кредитом. Есть организации, которые определяют ваш кредитный балл или кредитный рейтинг. Ваш кредитный балл или рейтинг зависит от того, как вы оплачиваете счета, сколько кредитов вы берете, сколько кредитных карт у вас есть и других факторов. Кредитный рейтинг имеет большое значение при покупке вами жилья или машины и получении ссуды. Ниже приведены несколько советов, которые помогут вам получить хороший кредитный рейтинг:

- Своевременно оплачивайте все свои счета.
- Поддерживайте баланс задолженности по вашей кредитной карте на низком уровне и вносите по крайней мере минимальную сумму задолженности каждый месяц.

В соответствии с федеральным законодательством вы имеете право на бесплатное получение одного кредитного отчета в год. Если вы желаете получить копию отчета о своем кредитном рейтинге, позвоните по телефону 1-877-322-8228 или посетите сайт [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com).

## Уплата налогов

Налоги — это деньги, которые граждане выплачивают федеральному правительству, властям штата и местным органам власти. Налоги используются для оплаты услуг, предоставляемых правительством и органами власти. Существуют различные виды налогов — как, например, подоходный налог, налог с продаж и налог на недвижимое имущество.

**Подоходный налог (Income tax):** Подоходные налоги взимаются федеральным правительством, властями большинства штатов и некоторыми местными органами власти. Так называемый «облагаемый налогом доход» — это деньги, которые вы получаете в качестве заработной платы, в результате занятия индивидуальной трудовой деятельностью, в виде чаевых и от продажи имущества. Взимание подоходного налога с большинства людей производится путем удержания его из заработной платы. Размер подоходного налога, подлежащего уплате, зависит от размера вашего заработка. Ставки подоходного налога ниже у людей с более низкими заработками. Любой человек, имеющий доход, проживающий в Соединенных Штатах Америки и соответствующий определенным требованиям, обязан подавать в налоговые органы налоговую декларацию и платить причитающиеся налоги.

Федеральным ведомством, осуществляющим взимание подоходных налогов, является Налоговая служба США (Internal Revenue Service — IRS). Ежегодно налогоплательщики заполняют и подают в IRS Форму 1040: Индивидуальную налоговую декларацию о доходах в США. Из налоговой декларации правительство узнает, сколько денег вы заработали и какая сумма налогов была удержана из вашей заработной платы. Если из заработной платы была удержана слишком большая сумма налога, вы получите возврат переплаты. Если из вашей зарплаты была удержана недостаточная сумма налога, вы должны будете отправить в IRS соответствующий платеж.



### **Налоги, взимаемые в фонд социального страхования и по программе «Медикэр»:**

Эти федеральные налоги удерживаются непосредственно из вашей зарплаты. Фонд социального страхования предоставляет пособия определенным категориям вышедших на пенсию работников и их семьям; определенным категориям работников, потерявших трудоспособность, и их семьям, а также некоторым членам семей умерших работников. Налоги, взимаемые в фонд программы «Медикэр», используются для оплаты медицинского обслуживания большинства лиц старше 65 лет. Как правило, вы должны проработать в общей сложности десять лет (или 40 кварталов) в течение своей жизни для того, чтобы получать пенсию из фонда социального страхования и льготы по программе «Медикэр». Менее десяти лет требуется проработать для того, чтобы получать пособие по нетрудоспособности или для того, чтобы ваша семья могла получать пособие в связи с потерей кормильца, определяемое на основании ваших заработков.

**Налоги с продаж (Sales taxes):** Налоги с продаж взимаются властями штатов и местными властями. Эти налоги включаются в стоимость определенных товаров и услуг при их покупке. Налоги с продаж определяются на основании стоимости товара. Доходы, полученные от налогов с продаж, идут на оплату государственных услуг и услуг местных органов власти, таких как дорожные, полицейские и пожарные подразделения.



**Налоги на недвижимое имущество (Property taxes):** Это налоги на ваши дом и/или землю, взимаемые властями штатов и местными органами власти. В большинстве населенных пунктов налоги на недвижимое имущество используются для обеспечения деятельности местных государственных школ и для предоставления других услуг.

### **Форма W-2: Справка о полученном доходе и удержанном налоге**



Форма W-2 представляет собой федеральный документ, в котором указываются ваши заработки и удержанные налоги за последний учетный год налогообложения. Налоговый год начинается 1 января и заканчивается 31 декабря. Согласно закону, до 31 января каждого года ваш работодатель обязан присылать вам форму W-2. Вы получите Форму W-2 с каждого рабочего места, на котором вы устроены. Вы должны отправить один экземпляр формы W-2 вместе с федеральной налоговой декларацией о доходах в IRS. Если вы проживаете или работаете в штате, который взимает подоходный налог, вы должны приложить один экземпляр формы W-2 к налоговой декларации о доходах, представляемой в налоговые органы штата.

## **Куда следует обращаться за помощью по оформлению налоговой декларации**

Как постоянный житель Соединенных Штатов Америки вы обязаны каждый год подавать в IRS федеральную налоговую декларацию о доходах. В этой декларации указываются ваши заработки с января по декабрь предыдущего года. Декларация должна быть подана не позднее 15 апреля текущего года. Бесплатную помощь по оформлению налоговой декларации можно получить в центре помощи налогоплательщикам IRS.

Центры помощи налогоплательщикам расположены в населенных пунктах по всей территории Соединенных Штатов Америки. Чтобы найти центр помощи налогоплательщикам по месту своего жительства, посетите сайт: [www.irs.gov/localcontacts/index.html](http://www.irs.gov/localcontacts/index.html). Помощь можно также получить по телефону IRS: 1-800-829-1040 или 1-800-829-4059 (для лиц с ослабленным слухом). Для получения списка текущих налоговых посетите [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

## Как правительство осуществляет свою деятельность в наших интересах

Налоги используются для оплаты услуг, которые федеральное правительство предоставляет народу Соединенных Штатов Америки. Некоторыми примерами этих услуг являются:

- обеспечение безопасности и надежной защиты нашей страны;
- лечение и профилактика заболеваний путем проведения научных исследований;
- предоставление образования детям и взрослым;
- строительство и эксплуатация дорог и скоростных шоссе;
- предоставление медицинского обслуживания малоимущим и пожилым людям;
- оказание экстренной помощи в случае стихийных бедствий, таких как ураганы, наводнения или землетрясения.

## Как защитить себя и сберечь свои деньги

### Избегайте хищения идентификационных данных

Термин «хищение идентификационных данных» (Identity theft) означает, что кто-то похитил ваши личные данные, такие как номер социального страхования или номер банковского счета. Эти данные могут быть использованы для снятия денег с вашего счета или открытия кредитной карты на ваше имя. Хищение идентификационной информации является серьезным преступлением. Чтобы защитить себя, поступайте следующим образом:

- Будьте уверены, что знаете людей или предприятие, которым вы сообщаете свои личные данные, особенно по телефону или через Интернет, и доверяете им.
- Оставляйте свою карточку с номером социального страхования дома и храните ее в надежном месте. Не носите карточку с собой.
- Носите с собой только те документы, удостоверяющие личность, и кредитные карты, которые вам требуются в данное время. Оставляйте остальные документы дома и храните их в надежном месте.

- Рвите на мелкие части все бумаги и документы, содержащие вашу личную информацию, прежде чем выбросить их в мусор.
- Подбирайте уникальные пароли для каждого счета. Не используйте один и тот же пароль, так как это может поставить под угрозу сохранность вашей личной информации.

Чтобы защитить себя от хищения идентификационных данных, звоните на горячую линию Федеральной торговой комиссии по вопросам хищения идентификационных данных по номеру 1-877-438-4338 или посетите сайт [www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft](http://www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft).

## «Фишинг» и другие мошеннические схемы

В соответствии с определением Федеральной торговой комиссии (FTC), «фишинг» происходит, когда неизвестный источник отправляет вам сообщение электронной почты или всплывающее сообщение, выдавая себя за предприятие или организацию, с которой вы связаны — например, банк, сервис онлайн-оплаты или даже правительственное учреждение. Сообщение может содержать ссылки на веб-сайты с просьбой обновить ваш аккаунт или личные данные. Ссылки в электронном письме подключаются к веб-сайту, который выглядит как правильный сайт организации, но при этом является ненастоящим. Мошенники создали этот веб-сайт с целью украсть ваши личные данные, чтобы получить возможность снимать деньги или совершать преступления от вашего имени.

Остерегайтесь мошенничества по телефону, которое нацелено на отдельных лиц, включая иммигрантов. Мошенник может позвонить вам и попросить денег или угрожать вам. Они, скорее всего, владеют информацией о вас, и их номер телефона может выглядеть как официальный. Государственные учреждения никогда не будут звонить вам, чтобы попросить денег или угрожать вам. Если вы получаете такой звонок, повесьте трубку и позвоните по официальному номеру этого предприятия или государственного учреждения, чтобы проверить, была ли это афера.

Чтобы не стать жертвой такой аферы, очень важно помнить следующее:

- Если вы получаете сообщение по электронной почте или всплывающее сообщение, которое запрашивает личную или финансовую информацию, не отвечайте на него.
- Не сообщайте номер своего счета или пароль по телефону, если только вы сами не звоните в компанию, с хорошей репутацией которой вы знакомы. Если у вас есть вопросы о компании, свяжитесь с вашим местным отделом защиты прав потребителей или Better Business Bureau (Ассоциация частных предприятий в США и Канаде по поддержке прав потребителей).
- Просматривайте выписки с кредитных карт и банковского счета, как только вы их получаете, чтобы проверить наличие в них несанкционированных платежей.



- Если у вас есть компьютер, используйте антивирусное и антишпионское программное обеспечение, а также брандмауэр. Обновляйте их регулярно.
- Будьте осторожны и бдительны, открывая вложения или скачивая файлы из электронных писем. Если вы не знаете, кто отправил вам сообщение, не открывайте вложение (-я) и не скачивайте файл (-ы).
- Если вы подозреваете, что это электронное письмо или веб-сайт являются поддельными, сообщите эту информацию реальному банку, компании или государственному учреждению.

Если вы считаете, что стали жертвой обмана, то можете подать жалобу через веб-сайт Федеральной торговой комиссии по адресу:

**[www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov)**. Чтобы узнать больше о том, как избежать онлайн-мошенничества и как вести себя, получив обманчивый спам, посетите сайт **[www.onguardonline.gov](http://www.onguardonline.gov)**.



# Понимание системы образования и здравоохранения

Образование может помочь наладить вам и вашей семье связи с тем районом (городом), в котором вы живете. В этом разделе рассказывается о школах для детей, подростков и взрослых в Соединенных Штатах Америки. Здесь вы также узнаете о системе здравоохранения и о тех ресурсах, которые позволят вам и вашей семье всегда иметь под рукой необходимую информацию.

# Образование в Соединенных Штатах Америки

Чтобы все дети могли добиться успеха в жизни, Соединенные Штаты Америки предоставляют бесплатное государственное образование — от подготовительного класса начальной школы до двенадцатого класса — для всех учащихся Соединенных Штатов Америки. В некоторых районах также предоставляется возможность для детей посещать дошкольные учреждения с трехлетнего возраста. В этом разделе вы узнаете, как записать детей в школу, как работают школы в Соединенных Штатах Америки и как помочь своим детям в учебе.

Большинство государственных школ в Соединенных Штатах Америки являются школами совместного обучения. При совместном обучении девочки и мальчики ходят на занятия вместе; в то же время существуют школы, в которые принимают детей только одного пола. Большинство школ входят в состав школьных округов, которые объединяют несколько школ, в том числе школы для детей разных возрастов. Возраст учащихся в каждой школе может отличаться в зависимости от района (города).

## Как записать ребенка в школу

Первым делом вы должны записать ребенка в школу. Обратитесь в канцелярию школьного округа по месту жительства по телефону или посетите веб-сайт и узнайте, в каких школах может учиться ваш ребенок. В настоящее время во всех штатах и в федеральном округе Колумбия школьное образование по закону является обязательным. Обязательное школьное образование означает, что все дети определенного возраста должны учиться в школе. Согласно законодательству большинства штатов, это дети в возрасте от 5 до 16 лет. Обратитесь в школьный округ по месту жительства или же в департамент образования своего штата и узнайте, в каком возрасте дети обязаны посещать школу в вашем штате.

Вы можете отдать ребенка в государственную или частную школу. Государственные школы являются бесплатными и не предусматривают религиозного обучения. Штат решает, чему учиться ваш ребенок в государственной школе, но как именно обучать его, определяют школьные округа по месту жительства, директора школ, учителя и родители учеников. Независимые школы — это особый тип государственных школ, которые не подчиняются местному школьному округу. На оплату работы государственных школ идут ваши местные налоги, налоги штата и некоторые федеральные налоги.





Еще одним вариантом являются частные школы. Частными школами владеют и управляют религиозные и нерелигиозные группы, независимые от правительства. Обучение в частных школах, как правило, осуществляется при условии оплаты сбора (называемого «платой за обучение»). В некоторых случаях частные школы предлагают финансовую помощь учащимся, чьи родители не могут оплатить обучение. В других случаях могут быть доступны государственные средства в виде ваучеров на посещение учащимися частной школы. Существуют как частные школы с совместным обучением, так и школы, предназначенные только для мальчиков или девочек. Некоторые штаты установили требования по лицензированию или регистрации частных школ, и многие частные школы выбирают аккредитацию от организации, которая ее предоставляет. Если хотите больше узнать о частных школах, обратитесь в департамент образования своего штата.

Вашего ребенка можно также обучать на дому. Это называется домашним обучением. В каждом штате свои требования к домашнему обучению. Родители, которых заинтересовало домашнее обучение, должны обратиться за дополнительной информацией в департамент образования своего штата.

Большинство американских детей обучаются в государственных школах около 13 лет — от подготовительного класса начальной школы до двенадцатого класса. В большинстве школ то, в какой класс будет помещен ваш ребенок, определяется на основании двух критериев: возраста и уровня предыдущего образования. В некоторых случаях школа может протестировать вашего ребенка, чтобы определить, в какой класс его записать.

## КАК УСТРОЕНА ОБЫЧНАЯ ШКОЛА В США

Школа	Класс	Возраст
Начальная школа	Подготовительная группа и начальные классы с 1 по 5 или с 1 по 6	Дети в возрасте от 5 до 11 лет
Неполная средняя школа	Классы с 6 по 8, с 7 по 8 или с 7 по 9	Подростки в возрасте от 11 до 14 лет
Полная средняя школа или общеобразовательная школа старшей ступени	Классы с 9 по 12 или с 10 по 12	Молодежь в возрасте от 14 до 18 лет (в некоторых случаях до 21 года)
Высшее образование	Государственные и частные муниципальные колледжи, университеты или колледжи с двухгодичным или четырехгодичным сроком обучения, профессиональные училища	Все взрослые могут посещать эти учебные заведения

Ответы на часто задаваемые вопросы родителей о государственных школах:

## Какова продолжительность учебного года?

Учебный год обычно начинается в августе или сентябре и заканчивается в мае или июне. В некоторых местностях дети посещают школу в течение всего года. Учебная неделя продолжается с понедельника по пятницу. Многие школы предлагают программы продленного дня до начала регулярных занятий и после их окончания для детей, чьи родители работают. За программы продленного дня до начала регулярных занятий и после их окончания может взиматься плата, но в вашем школьном округе могут бесплатно предоставляться особые образовательные услуги.

## Куда обращаться, чтобы записать ребенка в школу?

Обратитесь в канцелярию школьного округа по месту жительства по телефону или посетите веб-сайт и узнайте, в каких школах может учиться ваш ребенок.

## Какие документы требуются, чтобы записать ребенка в школу?

Вы должны представить медицинскую карточку своего ребенка и справку об иммунизации (т. е. о прививках) для защиты от болезней. У вас могут потребовать документ, удостоверяющий личность, такой как свидетельство о рождении, и подтверждение того, что вы проживаете в том же районе (городе), где находится школа. Если эти документы утеряны, спросите у сотрудников школы, что требуется для получения новых. Во избежание задержки сделайте это заблаговременно, до подачи заявления о регистрации ребенка в школе.

## Что делать, если ребенок не знает английского языка?

Если ваш ребенок не говорит по-английски, то школьный округ должен оценить его языковые навыки. Школа должна затем предоставить вашему ребенку необходимую помощь в изучении английского языка для участия в программе обучения в соответствующем классе. Школьный округ несет ответственность за предоставление такой соответствующей языковым потребностям вашего ребенка помощи и за информирование вас на каком-либо понятном вам языке, какая именно помощь будет оказана вашему ребенку. Вы можете обратиться в школу, где учится ваш ребенок, и вас ознакомят с указанной процедурой. Кроме языковых услуг, оказываемых в течение обычного учебного дня, в некоторых школах после занятий предлагаются программы и обучение, чтобы учащиеся могли улучшить знание английского языка вне школы. В школе, где учится ваш ребенок, вам сообщат, какого рода помощь предоставляется учащимся, нуждающимся в изучении английского языка.



## Что делать, если у моего ребенка есть физический недостаток?

Все учащиеся в Соединенных Штатах Америки имеют право на получение бесплатного государственного образования независимо от наличия у них физических недостатков. Если у вашего ребенка есть физический недостаток, то, возможно, он будет получать бесплатные специальные образовательные и сопутствующие услуги. Ваш ребенок будет определен в обычный класс, если это будет соответствовать его потребностям. В некоторых случаях вашему ребенку могут понадобиться специальные образовательные или сопутствующие услуги за пределами обычного класса. Вы можете участвовать в принятии сотрудниками школы индивидуальных решений о том, как обучать вашего ребенка наилучшим образом. Школа несет ответственность за информирование вас об этих решениях на понятном вам языке. Более подробную информацию о том, как получить доступ к услугам и иным ресурсам, см. на сайте <http://idea.ed.gov>.

## До прибытия в Соединенные Штаты Америки ребенок не посещал школу. Как долго он сможет бесплатно обучаться в государственной школе?

В большинстве штатов учащиеся могут бесплатно учиться в государственной школе до получения полного среднего образования или до достижения максимального возраста, который, как правило, устанавливается в 21 год. Если учащемуся менее 22 лет, то ему может предоставляться возможность записаться в полную среднюю школу для получения обычного аттестата о полном среднем образовании. Если учащийся не получил полного среднего образования к 22 годам, то он может записаться на курсы среднего образования для взрослых (ASE). Такие курсы помогают учащимся получить признаваемый эквивалент аттестата о полном среднем образовании (например, сертификат о сдаче теста по общеобразовательной подготовке (GED)) вместо обычного аттестата о полном среднем образовании. Обратитесь в канцелярию школьного округа по месту жительства, в департамент образования штата или воспользуйтесь Интернетом для получения информации о том, где имеются курсы общеобразовательной подготовки или иные курсы, эквивалентные полной средней школе.

## Как ребенок будет добираться в школу?

В Соединенных Штатах Америки дети иногда ходят в школу пешком. Если школа расположена слишком далеко или же идти туда пешком небезопасно, то дети могут сесть на школьный автобус или воспользоваться общественным транспортом, таким как метро или электричка. Многие государственные школы предоставляют бесплатные автобусы, в которые учащиеся могут сесть на остановках школьного автобуса возле вашего дома, поехать в школу и вернуться назад. Другие государственные школы обеспечивают имеющих на то право учащихся проездными билетами на общественный транспорт бесплатно или со скидкой. Чтобы узнать, может ли ваш ребенок ездить в школу на автобусе или получить проездной билет на общественный транспорт, обратитесь в канцелярию школьного округа по месту жительства. Если у вас есть машина, вы, кроме того, можете вместе с другими родителями, имеющими машины, договориться о поочередной доставке своих детей в школу и обратно.



## Федеральная программа школьного питания (School Meals)

Чтобы улучшить обучение детей, правительство США предоставляет бесплатно или по низким ценам питание для 26 млн детей ежедневно. Право на участие в Программе школьных завтраков (School Breakfast Program) и Национальной программе школьных обедов (National School Lunch Program) определяется на основании дохода семьи и ее размера. Детям, не участвующим в других программах школьного питания, выдается молоко в рамках Специальной программы по обеспечению молоком (Special Milk Program). Более подробную информацию об этих программах Министерства сельского хозяйства США см. по адресу: [www.fns.usda.gov/cnd](http://www.fns.usda.gov/cnd).

### Как ребенок будет питаться в школе?

Дети могут приносить еду с собой или покупать ее в школьном кафетерии. Кроме того, правительство США предоставляет бесплатно или за небольшую плату питательные завтраки и обеды имеющим на это право детям, у которых нет достаточно средств покупать еду в школе. Обратитесь по телефону или лично в школу, где учится ваш ребенок, и спросите, участвует ли она в федеральной программе школьного питания (программа School Meals). Выясните у персонала школы, имеет ли ваш ребенок право на эту программу.



### Кто оплачивает учебники и проведение школьных мероприятий?

В государственных школах учебники обычно выдаются бесплатно. Учащиеся, как правило, покупают необходимые школьные принадлежности, такие как тетради и карандаши. Если вы не можете заплатить за школьные принадлежности, обратитесь в школу, где учится ваш ребенок. Некоторые школы могут брать небольшую плату за школьные принадлежности или проведение специальных мероприятий, таких как школьные экскурсии. Во многих школах после окончания учебного дня проводятся спортивные или музыкальные мероприятия. Иногда за участие вашего ребенка в некоторых подобных мероприятиях требуется заплатить сбор.

### Какие предметы будет изучать мой ребенок?

Каждый штат устанавливает для школ свои стандарты обучения. Эти стандарты определяют, что именно должны знать все учащиеся и какого уровня результаты от них ожидаются. Школьные округа на местах решают, как именно должно вестись преподавание. В большинстве школ преподаются следующие предметы: английский язык, математика, общественные науки, естественные науки и физическая подготовка. Иногда в программу обучения включаются искусство, музыка и иностранные языки.

## Как будет оцениваться учеба моего ребенка?

Учителя выставляют оценки на основании того, что дети делают в течение учебного года. В оценках обычно учитывается выполнение домашних заданий, работа на уроках, выполнение контрольных работ, посещаемость и поведение в классе. Несколько раз в год ваш ребенок получает таблицу успеваемости (report card). Некоторые школы отправляют таблицу успеваемости вашего ребенка непосредственно вам. Таблица успеваемости отражает успехи вашего ребенка по каждому предмету. В школах применяются различные системы оценки успеваемости. Некоторые школы используют буквенные оценки, при этом A или A+ выставляются за отличную работу, а D и F за плохую или неудовлетворительную работу. В других итоги успеваемости вашего ребенка подводятся с помощью слов «отлично», «хорошо» или «нуждается в улучшении». Во многих классах учащиеся сдают стандартизованные тесты, применяемые школами для оценки знаний. Узнайте у сотрудников школы, где учится ваш ребенок, какая система оценок в ней применяется.

## Как я могу побеседовать с учителем своего ребенка?

Большинство школ проводят регулярные родительские собрания, позволяющие вам встретиться с учителем своего ребенка. Кроме того, вы можете назначить встречу, чтобы побеседовать с учителями или руководством школы об успеваемости и поведении своего ребенка. Если вы не говорите или не понимаете по-английски, то школьный округ предоставит вам квалифицированного переводчика для таких мероприятий. Школьный округ также обязан предоставлять вам информацию по другим школьным вопросам на понятном вам языке.



## Что будет, если ребенок пропустит занятия?

Вопросы посещаемости имеют большую важность. Родители должны направить учителю записку или позвонить в школу и объяснить причину отсутствия ребенка в школе. Если ребенок должен пропустить занятия, известите об этом учителя заблаговременно. Как правило, учащиеся должны наверстать пропущенное. Узнайте в школе, где учится ваш ребенок, какую именно информацию вы должны предоставить, если ваш ребенок пропустит школу.

## Что вы можете сделать

При большинстве государственных и частных школ действуют Ассоциации родителей и учителей (РТА) или Организации родителей и учителей (РТО), в которые вы можете вступить. Эти группы помогают родителям лучше знать о том, что происходит в школе, где учится их ребенок, и принимать участие в школьных мероприятиях. В большинстве школ вступить в РТА (РТО) могут все, даже бабушки и дедушки. Кроме того, РТА (РТО) помогают школам в организации специальных мероприятий, а также обеспечивают помощь добровольцев при проведении занятий в классах.

Вы можете участвовать в деятельности РТА (РТО), даже если не очень хорошо говорите или понимаете по-английски. Во многих школах имеется информация, специально предназначенная для родителей с ограниченными навыками владения английским языком. Известите школу, что вам необходимы услуги переводчика для участия в таковой деятельности. Обратитесь по телефону или лично в канцелярию школы, где учится ваш ребенок, и узнайте, на когда назначено собрание РТА (РТО) школы, где учится ваш ребенок, и как можно вступить в нее. Вы также можете побеседовать с учителем своего ребенка и получить информацию о том, как вам принять участие в деятельности общественной организации.

## Что будет, если мой ребенок нарушит правила поведения в школе?

Во многих школах существуют списки правил или дисциплинарные нормы, обязательные для исполнения учащимися, которые часто называются кодексом поведения. Спросите в школе, где учится ваш ребенок, о действующем в ней кодексе поведения. Школа может наказывать учащихся, нарушающих школьные правила, заставляя этих учащихся оставаться в школе после уроков или запрещая этим учащимся принимать участие в спортивных или иных мероприятиях, проводимых школой. Физические наказания *запрещены* в школах в большинстве штатов США.

В случае крайне плохого поведения и частого нарушения школьных правил ребенок может быть временно отстранен от занятий или исключен из школы. Если ребенка исключают из школы, он больше не может посещать занятия в этой же школе. Вы должны будете встретиться с персоналом школы, чтобы узнать, каким образом ваш ребенок может быть восстановлен в школе.

## Безопасно ли пребывание моего ребенка в школе?

В большинстве американских государственных школ созданы безопасные условия обучения. Если у вас имеются опасения относительно безопасности вашего ребенка, сообщите о них учителю, воспитателю, директору или иному администратору школы.

## Как прекратить задирания

Задирания — это нежелательные агрессивные словесные или физические действия среди детей школьного возраста. Задирания могут иметь место как во время, так и после занятий. Хотя большинство случаев задираний, о которых сообщается уполномоченным лицам, имеет место в здании школы, они также происходят и в других местах — например, на игровой площадке, в автобусе или в Интернете. Если вы хотите узнать, как предотвратить задирания или как на них реагировать, посетите веб-сайт [www.stopbullying.gov](http://www.stopbullying.gov).

# Высшее образование: Колледжи и университеты

После окончания средней школы молодежь может продолжать обучение в муниципальных или технических колледжах с двухгодичным сроком обучения либо в колледжах или университетах с четырехгодичным сроком обучения. Они называются учебными заведениями высшего образования или высшими учебными заведениями. Как правило, первые четыре года высшего образования называются неполным высшим образованием, а обучение после получения степени бакалавра называется полным высшим образованием. Существуют как государственные, так и частные учебные заведения высшего образования. Обычно стоимость обучения в государственных колледжах и университетах ниже, чем в частных, особенно для жителей штата, в котором расположен колледж или университет. Молодежь также может поступать в училища для овладения конкретными специальностями, например техника по ремонту компьютеров или медицинского помощника.



Студенты учебных заведений высшего образования выбирают конкретный предмет для углубленного изучения (такой выбор называется специализацией). Специализация помогает подготовиться к работе или дальнейшей учебе в данной отрасли.

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ		
Тип документа об образовании	Тип учебного заведения	Длительность обучения
Диплом об окончании учебного заведения	Профессионально-техническое училище на базе муниципального колледжа	от шести месяцев до двух лет
Диплом младшего специалиста	Муниципальный колледж	два года
Степень бакалавра	Колледж или университет с четырехлетним сроком обучения	четыре года
Степень магистра	Университет	два года
Степень доктора	Университет	от двух до восьми лет
Специалист с высшим специальным образованием	Специализированное учебное заведение	от двух до пяти лет

Получение образования в колледже или в университете может стоить дорого, но существуют программы, помогающие вам заплатить за обучение. Большинство студентов берут ссуду или подают заявление на предоставление финансовой помощи и стипендий, чтобы оплачивать обучение. Некоторые учебные заведения предоставляют финансовую поддержку, называемую стипендиями. Вы можете обратиться в отдел финансовой помощи своего учебного заведения и получить более подробную информацию о стипендиях. Определенные стипендии и гранты предоставляются исключительно гражданам США, уроженцам США, постоянным жителям или лицам, которые не являются гражданами США, имеющим на то право. Финансовая помощь студентам предоставляется также правительством США. Более подробная информация о финансовой помощи приведена ниже, а также на сайте [www.StudentAid.gov](http://www.StudentAid.gov).

## Федеральная финансовая помощь для студентов высших учебных заведений

Правительство США предоставляет финансовую помощь, чтобы студенты могли покрыть свои расходы на образование в соответствии с требованиями колледжа, технического учебного заведения, профессионального учебного заведения или в магистратуре. Федеральная финансовая помощь покрывает такие расходы, как плата и сборы за обучение, проживание и питание, предоставление учебной литературы и транспорт. Право на получение этой помощи, как правило, устанавливается на основании материального положения студентов, а не их успеваемости. Существуют три вида федеральной помощи:

- гранты — деньги, которые не требуется возвращать;
- работа-учеба — деньги, которые студент зарабатывает во время учебы;
- ссуды — деньги, которые студент берет в долг, но должен позднее вернуть с процентами.

Более подробную информацию о федеральных программах финансовой помощи можно получить по телефону 1-800-433-3243 или посетив веб-сайт Министерства образования США по адресу: [www.StudentAid.ed.gov/resources](http://www.StudentAid.ed.gov/resources). Информация также имеется на испанском языке.

### Остерегайтесь мошенничества, связанного с предоставлением финансовой помощи



Будьте осторожны при поиске информации о финансовой помощи студентам. Избегайте предложений, которые слишком хороши, чтобы в них можно было поверить, либо обещают результаты в обмен на деньги. Каждый год семьи несут ущерб на миллионы долларов в результате мошенничества, связанного с предоставлением стипендий. Если вы стали жертвой такого мошенничества или хотите получить дополнительную информацию, позвоните в Федеральную комиссию по торговле по телефону

1-877-382-4357 или 1-866-653-4261 (для лиц с ослабленным слухом). Вы также можете посетить веб-сайт по адресу: [www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams](http://www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams).



## Образование для взрослых

Учеба не обязательно должна заканчиваться, когда человек становится взрослым. В Соединенных Штатах Америки людей поощряют учиться всю свою жизнь. Если вам 16 лет или больше, и вы не окончили среднюю школу, то вы можете поступить на курсы среднего образования для взрослых (ASE). Такие курсы помогают вам получить признаваемый эквивалент аттестата о полном среднем образовании (например, сертификат о сдаче теста по общеобразовательной подготовке (GED)).

Сертификат о сдаче теста по общеобразовательной подготовке (GED) — это самый известный эквивалент аттестата о полном среднем образовании, хотя в некоторых штатах от вас могут потребовать сдачи иного теста, сходного с GED, или выполнить другие требования для получения диплома или сертификата, эквивалентных аттестату о полном среднем образовании. Диплом или аттестат, эквивалентные аттестату о полном среднем образовании (такие как GED), свидетельствуют о том, что вы приобрели учебные знания, умения и навыки, соответствующие уровню полной средней школы. Для получения сертификата GED вам придется пройти тесты в четырех различных областях: языковая логика (чтение и письмо), общественные науки, точные науки и математическая логика. Большинство работодателей в США считают сертификат о сдаче теста GED равноценным обычному аттестату об окончании полной средней школы. Во многих местностях курсы по программе GED являются бесплатными или проводятся за небольшую плату. Поищите в Интернете информацию о курсах по программе GED или иных курсах, предоставляющих образование для взрослых, или обратитесь за ней в канцелярию школьного округа по месту жительства.

Многие взрослые поступают на курсы, позволяющие им больше узнать об интересующем предмете или овладеть новыми навыками, необходимыми для работы. Во многих государственных школьных округах и муниципальных колледжах по месту жительства организуются курсы в самых разных областях образования для взрослых. Обычно плата за обучение на таких курсах невысока, и записаться на них может кто угодно. Обратитесь в школьный округ по месту жительства или муниципальный колледж и узнайте, какие курсы у них проводятся, сколько эти курсы стоят и каким образом можно туда записаться.



## Изучение английского языка

Имеется множество мест, где вы можете научиться говорить, читать и писать по-английски. Многие дети и взрослые обучаются на курсах по изучению английского языка как иностранного (курсы ESL). Курсы ESL помогают выучить английский язык людям, которые не знают его. Другие названия таких курсов – «Английский язык для лиц, говорящих на других языках» (курсы ESOL) или «Курсы английской грамотности».

Дети, не знающие английского языка, будут изучать его в школе. Американские государственные школы предоставляют помощь и обучение всем учащимся, нуждающимся в изучении английского языка.

Взрослые, не знающие английского языка, могут записаться на курсы ESL, которые предлагаются в рамках общественной программы обучения взрослых и населения либо частными лингвистическими школами. Школа, где учится ваш ребенок, может предлагать услуги по семейной грамотности, программу поддержки родителей и обучение родителей не говорящих по-английски учащихся. Обратитесь в школу, где учится ваш ребенок, и узнайте, предлагает ли она подобные программы.

Школьные округа и муниципальные колледжи часто организуют общественные и муниципальные программы образования для взрослых в районах (городах) по месту жительства. Эти программы могут включать курсы ESL, а также обучение, проводимое местными добровольцами. Эти программы по большей части бесплатны либо предусматривают небольшую плату за участие. Курсы могут проводиться в дневное или вечернее время. Обратитесь в канцелярию муниципального колледжа или школьного округа по месту жительства и спросите, где находятся ближайшие курсы ESL.

В большинстве крупных городов также имеются частные лингвистические школы, которые организуют дневные или вечерние курсы ESL. Стоимость частных языковых курсов часто определяется на основании количества часов обучения; она, как правило, выше стоимости обучения на государственных курсах. Вы можете найти в Интернете частные языковые школы по месту своего жительства.

Некоторые общественные организации, библиотеки и религиозные общины также предлагают курсы ESL бесплатно или за небольшую плату. Спросите о таких курсах в местной публичной библиотеке, учреждении системы социального обслуживания населения или в своей религиозной общине. Информацию о программах ESL можно получить в местной библиотеке у библиотекаря-консультанта, который покажет вам, где хранятся книги, аудио- и видеопленки, компакт-диски и компьютерные программы для изучения английского языка как иностранного.

Чтобы найти ближайшую программу ESL, обратитесь на веб-сайт [www.literacydirectory.org](http://www.literacydirectory.org). Учиться можно и онлайн на сайте [www.usalearns.org](http://www.usalearns.org).

## Информацию об учреждениях Системы социального обслуживания населения можно получить по телефону 211

Во многих штатах можно позвонить по телефону 211, чтобы получить информацию о требуемых услугах. Позвоните по номеру 211, если хотите узнать, где проводятся курсы ESL в вашем районе. Также звоните 211, если вам необходима информация об имеющихся продовольственных и жилищных программах, других видах социального обслуживания. В некоторых штатах и округах служба «211» еще не действует. Узнать, действует ли у вас служба «211», можно на сайте [www.211.org](http://www.211.org).

## Здравоохранение

Как правило, жители Соединенных Штатов Америки сами оплачивают медицинское обслуживание либо непосредственно, либо через страховку. Медицинское обслуживание обходится дорого и по этой причине выгоднее работать у работодателя, который предлагает вам медицинскую страховку, или приобрести ее самостоятельно. Скорейшее приобретение медицинской страховки является чрезвычайно важным.

Работодатели могут предлагать медицинскую страховку в качестве бенефита для своих работников. Некоторые работодатели оплачивают всю месячную стоимость покрытия вашего медицинского обслуживания, в то время как другие покрывают лишь часть стоимости. Ежемесячная плата за страховку называется страховым взносом. Вам, возможно, придется уплачивать часть этого взноса. Работодатели обычно удерживают вашу долю страхового взноса из вашей заработной платы. Некоторые работодатели также предоставят вам возможность приобретать страховку для членов вашей семьи. Эту услугу, вероятно, придется оплатить дополнительно.

Если у вас будет медицинская страховка, то врачи смогут отправлять счета вашей медицинской страховой компании. Медицинская страховая компания может оплатить их полностью или частично. Бывает, что вам приходится выплачивать определенную сумму врачу или тому, кто предоставляет услуги, каждый раз, когда вы обращаетесь за медицинским обслуживанием. Это иногда называется совместной оплатой.

Если у вас не будет медицинской страховки, то некоторые врачи потребуют от вас полной оплаты лечения. Возможно, вы получите право на федеральную помощь или на помощь штата по оплате медицинского обслуживания. Штаты предоставляют определенную помощь детям из малообеспеченных семей, беременным женщинам и лицам, имеющим физические недостатки. В некоторых штатах существуют дополнительные программы помощи, финансируемые самими штатами.



Если вам потребуется срочная медицинская помощь, обратитесь в отделение неотложной помощи ближайшей больницы. Большинство больниц, имеющих отделения неотложной помощи, согласно федеральному законодательству обязаны оказывать неотложную медицинскую помощь лицам, которые в ней нуждаются, даже если эти люди не в состоянии ее оплатить, однако те, кто эту помощь оказывает, могут выставить счет за предоставленные медицинские услуги.

При принятии решений о своем здоровье очень важно знать, где именно можно получить самую свежую и самую надежную информацию. Самые разные ресурсы, касающиеся сферы здравоохранения, находятся на сайте **www.healthfinder.gov**.

## Рынок медицинской страховки

Рынок медицинской страховки (или биржа медицинской страховки) — это способ найти качественную медицинскую страховку, которая соответствует вашему бюджету и удовлетворяет ваши потребности. Он может помочь в случае, если у вас нет доступной страховки от работодателя или же вы не имеете права на покрытие по программам «Медикэр», «Медикейд» или по Программе медицинского страхования детей (CHIP). Рынок позволяет вам сравнить определенные виды частных планов медицинской страховки, получить ответы на вопросы, выяснить, имеете ли вы право на финансовую поддержку оплаты стоимости покрытия, и подписаться на план медицинского обслуживания, который удовлетворяет вашим потребностям. Постоянные жители и некоторые другие лица, имеющие законный иммиграционный статус, могут иметь право на рыночную страховку. Самая свежая информация находится на сайте **www.HealthCare.gov**.

### Как найти недорогое медицинское учреждение

В большинстве районов имеется по крайней мере одно медицинское учреждение, оказывающее свои услуги бесплатно или за небольшую плату. Такие учреждения обычно называются клиниками или муниципальными медицинскими центрами. Чтобы найти учреждение такого рода по месту жительства, проведите поиск в Интернете или обратитесь в организацию, работающую с иммигрантами, чтобы узнать, есть ли по месту вашего жительства медицинское учреждение, оказывающее свои услуги бесплатно или за небольшую плату.

Министерство здравоохранения и социального обслуживания США финансирует медицинские учреждения во многих населенных пунктах по всей стране, чтобы обеспечить основную медицинскую помощь иммигрантам. Если вам нужен врач по месту жительства, то обратитесь по адресу: <http://findahealthcenter.hrsa.gov>.

## Федеральные и штатные программы здравоохранения

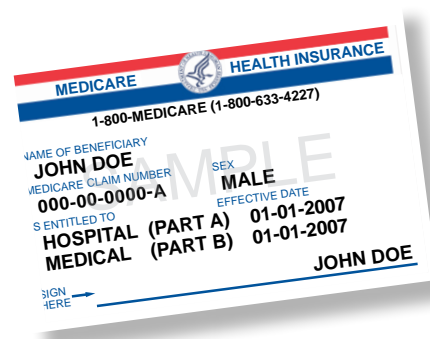
**Программа «Медикэр»** Программа «Медикэр» — это программа медицинского страхования для людей в возрасте 65 лет и старше, инвалидов и людей с постоянной почечной недостаточностью, требующей диализа или трансплантации. Программа «Медикэр» оплатит первичную медицинскую помощь и определенные услуги, если вы заболели или получите травму. Более подробную информацию о том, как подписаться на «Медикэр», см. по адресу: [www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp](http://www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp).

Программа «Медикэр» состоит из нескольких частей: части А, части В и части D.

- Часть А — это больничная страховка, помогающая покрывать лечение пациентов стационара в больницах, домах престарелых, хосписах, а также лечение на дому. Большинство людей не платит страховые взносы за часть А, поскольку налоги на «Медикэр» выплачиваются во время работы. Если вы не имеете права на часть А без страхового взноса, то вы, возможно, получите право приобрести часть А в случае выполнения определенных условий.
- Часть В — медицинская страховка, помогающая покрывать услуги, такие как услуги врачей, амбулаторная помощь, медицинское оборудование длительного пользования, медицинская помощь на дому и иные медицинские, а также некоторые профилактические услуги. Участие в части В программы «Медикэр» предусматривает ежемесячную плату.
- Часть D — покрытие рецептурных лекарственных препаратов, помогающее покрыть стоимость определенных лекарств, выписываемых врачами для лечения. Подписка на часть D программы «Медикэр» — дело добровольное; пользование ею предполагает дополнительный ежемесячный страховой взнос.

В случае соответствия определенным критериям постоянные жители США могут получать услуги по программе «Медикэр», часть А, часть В и часть D. Постоянные жители США, которым исполнилось 65 или более лет, автоматически подписываются на часть А программы «Медикэр», когда начинают получать пенсию из фонда социального страхования. Если вам еще нет 65 лет, но вы имеете право на участие в программе по другим причинам, обратитесь в ближайший отдел социального страхования за информацией о включении в программу. Как правило, для получения этих льгот по части А программы «Медикэр» без выплаты страхового взноса вы должны проработать в США в общей сложности десять лет (или 40 кварталов) в течение своей жизни. Получить более подробную информацию о программе «Медикэр» и загрузить *Medicare & You* («Медикэр» и вы) — официальное руководство по программе «Медикэр», выпущенное правительством США, — можно на сайте [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). Информация также имеется на испанском языке.

**Программа «Медикейд»** — это совместная федерально-штатная программа, рассчитанная на жителей с низкими доходами. В каждом штате действуют свои правила функционирования программы «Медикейд». Программа «Медикейд» предусматривает оплату определенных медицинских услуг, таких как визиты к врачу, рецептурные лекарственные препараты и госпитализация. В случае соответствия определенным критериям постоянные жители США, прибывшие



в Соединенные Штаты Америки до 22 августа 1996 года, могут иметь право на получение услуг по программе «Медикейд». В случае соответствия определенным критериям большинство проживших в Соединенных Штатах Америки пять и более лет постоянных жителей США, прибывших в страну 22 августа 1996 года или *после* этой даты, могут иметь право на получение услуг по программе «Медикейд». Более подробную информацию об услугах по программе «Медикейд» в своем штате вы можете получить на сайте [www.medicaid.gov](http://www.medicaid.gov).

**Программа медицинского страхования детей (CHIP):** В случае соответствия определенным критериям ваши дети смогут получить медицинскую помощь бесплатно или за небольшую плату через CHIP штата. Если ваш доход слишком велик, чтобы вы могли участвовать в программе «Медикейд», то в некоторых штатах существуют программы медицинской страховки для детей раннего возраста, младшего школьного возраста и подростков. Данная страховка предусматривает оплату визитов к врачам, лекарств, отпускаемых по рецепту, больничного лечения и других видов медицинского обслуживания. В большинстве штатов право на участие в такой программе имеют дети в возрасте до 18 лет, у которых отсутствует медицинская страховка и чьи родители отвечают определенным критериям в отношении доходов. Получение детьми медицинского обслуживания бесплатно или за небольшую плату не влияет на иммиграционный статус их родителей.



### Более подробная информация о программах «Медикейд» и CHIP

В каждом штате действуют собственные правила для программ «Медикейд» и CHIP, поэтому очень важно выяснить все о них в своем штате. Для получения информации позвоните по номеру 1-877-543-7669 или посетите веб-сайт [www.insurekidsnow.gov](http://www.insurekidsnow.gov).

## Другие федеральные программы социальных льгот

Вы и члены вашей семьи можете обладать правом на получение других федеральных пособий в зависимости от вашего иммиграционного статуса, продолжительности пребывания в Соединенных Штатах Америки. Если хотите узнать больше о тех услугах, которые могут быть вам доступны, то обратитесь на веб-сайт [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

### Программа льготной покупки продуктов (SNAP)

Некоторые иммигранты, в том числе и дети, могут иметь право на Программу льготной покупки продуктов (SNAP). SNAP предоставляет вам средства на приобретение продуктов питания в продуктовых магазинах. В отдельных штатах имеются собственные финансируемые властями штата программы льготной покупки продуктов с правилами участия в них иммигрантов, отличающимися друг от друга в разных штатах. Информацию о SNAP и о требованиях к участию в ней см. по адресу: [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap). Информация о SNAP на 36 различных языках выложена по адресу: [www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages](http://www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages).

## Услуги для лиц, подвергшихся бытовому насилию

Иммигранты и их дети, подвергшиеся бытовому насилию, могут иметь право на федеральные льготы и услуги, такие как убежище для женщин, подвергшихся избиению, или программу SNAP. Более подробную информацию об этих программах см. по адресу: [www.womenshealth.gov/violence-against-women](http://www.womenshealth.gov/violence-against-women).

## Программа временной помощи нуждающимся семьям (программа TANF)

Программа временной помощи нуждающимся семьям является федеральной программой, в соответствии с которой предоставляются помощь и рабочие места для малоимущих семей. В различных штатах эти программы отличаются друг от друга, а некоторые штаты имеют собственные финансируемые властями штата программы помощи. Получить более подробную информацию и узнать о требованиях к праву на участие см. по адресу: [www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf](http://www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf).

## Помощь иммигрантам с физическими и умственными ограничениями

Иммигранты с физическими и умственными ограничениями могут иметь право на программы «Медикейд», SNAP и на пособие по возрасту или нетрудоспособности. Информацию о пособии по возрасту или нетрудоспособности см. по адресу: [www.socialsecurity.gov/ssi](http://www.socialsecurity.gov/ssi).

## Комплексные центры трудоустройства

Федеральное правительство финансирует центры трудоустройства, в которых даются направления на работу, проводится консультирование по выбору профессии, предлагаются списки рабочих вакансий и оказываются другие услуги, связанные с трудоустройством. В некоторых таких центрах иммигрантам также предлагаются курсы ESL и курсы по освоению профессий.

Если хотите найти комплексный центр трудоустройства по месту жительства, то обращайтесь на [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org) или [www.doleta.gov](http://www.doleta.gov).







# Поддержание безопасности жилья и семьи

Чрезвычайные ситуации — это неожиданные события, которые могут нанести вред людям и имуществу. Чрезвычайные ситуации могут произойти с кем и когда угодно. В этом разделе вы узнаете о том, как можно подготовиться к чрезвычайным ситуациям и как можно получить помощь, когда они произойдут.

# Будьте готовы!

Подготовьтесь к чрезвычайным ситуациям до того, как они произойдут. Информацию о том, как подготовиться к чрезвычайной ситуации, см. по адресу: [www.ready.gov](http://www.ready.gov). На этом веб-сайте содержится полная информация о том, как подготовиться к чрезвычайной ситуации, чтобы обезопасить свое жилище и свою семью.

Для этого вы можете сделать следующее:

- Убедитесь, что на входной двери стоит хороший замок, и постоянно держите дверь закрытой. Не давайте ключи от своего дома чужим людям. Если человек, которого вы не знаете, стучится в вашу дверь, то спросите, кто он такой и что ему нужно, до того как открыть дверь.
- Дымовая пожарная сигнализация издает громкий звук при появлении в квартире дыма. Убедитесь, что на потолке возле спален и на каждом этаже вашего дома имеются датчики дымовой пожарной сигнализации. Раз в месяц проверяйте работоспособность датчика. Меняйте батарейки в датчиках дымовой пожарной сигнализации по крайней мере раз в год.
- Узнайте, где находятся ближайшая больница, полицейский участок и пожарная часть. Держите список всех важных номеров телефона возле своего телефонного аппарата, чтобы они были под рукой в случае чрезвычайной ситуации.
- Посмотрите, где у вас в доме находятся главный газовый вентиль, электрический рубильник и главная задвижка водопровода. Убедитесь, что вы знаете, как отключить их вручную. Если вы не знаете, где именно находятся эти устройства, то обратитесь к домовладельцу, в коммунальную компанию по месту жительства или же к соседям.
- Приготовьте комплект средств на случай чрезвычайных обстоятельств, включающий карманный электрический фонарь, портативный радиоприемник, запасные батарейки, одеяла, аптечку первой помощи, а также трехдневный запас консервированных или фасованных пищевых продуктов и воды в бутылках по крайней мере на трое суток. Обязательно возьмите также мешки для мусора, туалетную бумагу и, при необходимости, корм для животных. Храните все эти вещи в одном месте, где их будет легко найти.
- Тренируйтесь с членами своей семьи, как выбраться из дома в случае пожара или другой чрезвычайной ситуации. Убедитесь, что ваши дети знают, какой звук издают датчики дымовой пожарной сигнализации и что следует делать, если они услышат этот звук. Назначьте место, в котором ваша семья должна встретиться в случае, если вам придется покинуть дом. Выберите два пункта сбора: один для встречи за пределами вашего дома и другой за пределами вашего микрорайона на случай, если вы не сможете вернуться домой. Попросите друга или родственника, проживающего в другом районе, быть первым человеком, которому позвонят члены вашей семьи, если они потеряют друг друга в случае чрезвычайной ситуации. Убедитесь, что все знают о необходимости позвонить этому человеку и что у всех есть его номер телефона.



- Спросите о плане действий в случае чрезвычайной ситуации в школе, где учится ваш ребенок. Проверьте, знает ли ваш ребенок, что делать в случае чрезвычайной ситуации и где вы сможете с ним/ней встретиться. Ваш ребенок должен знать ваш номер телефона и адрес.

## Что вы можете сделать



Чтобы помочь поддерживать безопасность по месту своего жительства, познакомьтесь с соседями. Обсудите с ними, как действовать в случае возникновения чрезвычайной ситуации в вашем районе. Если среди ваших соседей есть инвалиды, узнайте, не потребуется ли им специальная помощь в случае чрезвычайной ситуации.

Во многих микрорайонах действуют дружины по охране правопорядка, где обучают жителей этих микрорайонов тому, как помочь самим себе и научиться распознавать подозрительные действия в своем районе и сообщать о них. Если в вашем районе есть такая дружина, вы можете стать ее добровольным участником. Если вы захотите организовать дружину по охране правопорядка, обратитесь за помощью в местное полицейское управление. Более подробную информацию см. по адресу: [www.nnw.org](http://www.nnw.org).

Помогая другим людям жить в безопасности, вы помогаете своему району и своей стране. Вы можете принимать более активное участие в общественной жизни своего района или города, участвуя в деятельности Совета граждан (Citizen Corps Council). Более подробную информацию см. по адресу: [www.citizencorps.gov](http://www.citizencorps.gov).

## Оказание первой медицинской помощи

Научитесь оказывать помощь в некоторых чрезвычайных ситуациях — например, при возникновении у человека сильного кровотечения или удушья. Такая помощь называется первой медицинской помощью. Обучиться оказанию первой медицинской помощи можно на курсах при местном отделении общества Красного Креста. Позвоните в местное отделение Красного Креста или отделение Национального совета безопасности и узнайте о таких курсах в своем районе. Более подробную информацию см. по адресам: [www.redcross.org](http://www.redcross.org) или [www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx](http://www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx).

Держите аптечку первой помощи у себя дома, на работе и в машине. Аптечка первой помощи включает предметы, которые можно использовать при небольших ранениях или для устранения боли. Сюда входят бинты, антисептические салфетки, лекарственные препараты, пакеты с «мгновенным льдом» и резиновые перчатки. Аптечку первой помощи можно купить в местной аптеке.

## Токсикологический контроль

Многие вещи, хранящиеся у вас дома, станут ядом, если их проглотить. Сюда относятся чистящие средства, лекарственные препараты, краски, алкоголь, косметические препараты и даже некоторые растения. Храните эти вещи в недоступном для детей месте.

Если кто-то проглотит ядовитое вещество, то сразу же позвоните в Токсикологический центр (Poison Control Center) по телефону 1-800-222-1222. Помощь предоставляется круглосуточно, без выходных. Во время телефонного разговора держите ядовитое вещество под рукой, чтобы оператору можно было объяснить, о каком именно веществе идет речь. Если вы не говорите по-английски, сообщите об этом оператору, который предоставит вам переводчика. Звонки в Токсикологический центр являются конфиденциальными и бесплатными.

## Будьте в курсе

Министерство внутренней безопасности (DHS) признает, что на всех нас лежит ответственность за безопасность государства и что все мы должны осознавать усиленный риск террористического акта в Соединенных Штатах Америки. DHS создало систему, которая поможет населению понять опасность террористического акта или иной угрозы национальной безопасности. Эта система называется Национальной системой предупреждений о террористической угрозе (NTAS).

NTAS объявляет тревогу в случае появления достоверной информации об угрозе. Есть два типа тревог:

- **Тревога на случай неминуемой угрозы:** Такая тревога объявляется, если возникает достоверная конкретная надвигающаяся террористическая угроза Соединенным Штатам Америки.
- **Тревога на случай повышенной угрозы:** Такая тревога объявляется, если возникает достоверная террористическая угроза Соединенным Штатам Америки.

Более подробную информацию см. по адресу: [www.dhs.gov/alerts](http://www.dhs.gov/alerts).

Если вы хотите получать самую свежую информацию, зайдите на веб-сайт: [www.twitter.com/NTASAlerts](https://www.twitter.com/NTASAlerts).

Правительство США использует NTAS для оповещения населения в случае чрезвычайной ситуации. Министр внутренней безопасности использует эту систему, чтобы предоставить актуальную информацию населению в случае террористического акта. Органы власти штатов и местные органы власти также могут использовать систему NTAS для информирования населения о чрезвычайной ситуации.

### СОВЕТ



В случае террористического акта, стихийного бедствия или иной чрезвычайной ситуации следуйте указаниям местных органов власти. Инструкции о том, как действовать, будут передаваться по радио и телевидению. Дома должен иметься радиоприемник или телевизор, работающие от батареек, на случай временного отключения электричества в вашем районе.

## Что вы можете сделать

DHS помогает нации понять возможные опасности и подготовиться, чтобы население могло правильно действовать в случае террористического акта или стихийного бедствия. Предоставляя соответствующую информацию, DHS помогает вам повысить безопасность своей семьи, жилища и района. Позвоните по телефону 1-800-BE-READY или посетите веб-сайт [www.ready.gov](http://www.ready.gov).

Можно получить руководство «Готовы ли вы? Подробное руководство по гражданской обороне», которое содержит советы о том, как повысить безопасность своей семьи, дома и района (города), где вы живете. Это руководство можно получить от Федерального агентства США по управлению действиями в чрезвычайных ситуациях на веб-сайте [www.ready.gov/are-you-ready-guide](http://www.ready.gov/are-you-ready-guide). Эти же материалы можно заказать на веб-сайте DHS по адресу: [www.ready.gov/publications](http://www.ready.gov/publications) или скачать их там непосредственно.

# Реагирование в случае чрезвычайной ситуации

## Помощь по телефону при возникновении чрезвычайной ситуации

В Соединенных Штатах Америки 911 — это номер, по которому можно позвонить с любого телефона и обратиться за помощью при возникновении чрезвычайной ситуации. 911 следует пользоваться только в случае чрезвычайной ситуации. Расскажите членам своей семьи, когда можно звонить 911, а когда нельзя. Ниже приведены примеры.

### Звоните 911, чтобы:

- сообщить о пожаре;
- сообщить о совершаемом преступлении;
- запросить неотложную медицинскую помощь;
- сообщить об утечке газа;
- сообщить о подозрительных звуках, таких как крики, призывы к оказанию помощи или выстрелы.

### Не звоните 911, чтобы:

- узнать дорогу;
- получить информацию о государственных услугах;
- узнать, не находится ли кто-либо в тюрьме;
- сообщить о ситуациях, не являющихся чрезвычайными;
- получить информацию о службе отлова бездомных животных;
- поговорить с сотрудником полиции.



Звоните по номеру 911 только при возникновении серьезных ситуаций, представляющих угрозу для жизни. Звонки по номеру 911 без должного на то основания могут помешать кому-то другому получить необходимую помощь. Если у вас возник вопрос к полиции, позвоните по обычному телефону полицейского управления, который указан в вашем телефонном справочнике.

### Что происходит при наборе номера 911?

- Ответы на звонки по номеру 911 обычно поступают не позднее чем через 12 секунд. Вас могут перевести в режим ожидания. После ответа оператора на несколько секунд наступает пауза. Не вешайте трубку. Ждите, пока оператор начнет говорить.
- Если вы не знаете английского языка, сообщите оператору, на каком языке вы говорите. К разговору подключится переводчик.
- Оператор службы «911» спросит вас, что и где произошло. Сохраняйте спокойствие и отвечайте на вопросы. Постарайтесь не вешать трубку до тех пор, пока вы не ответите на все вопросы оператора.



## Система правоохранительных органов Соединенных Штатов Америки

В Соединенных Штатах Америки действует система правоохранительных органов на федеральном уровне, уровне штатов и местных органов самоуправления, выполняющая задачу защиты общества. В вашем районе (городе) в качестве правоохранительных органов выступает полиция или управление шерифа. Узнайте номер телефона ближайшего полицейского участка и храните его рядом с телефонным аппаратом. Помните, что задачей полиции является защита вас и членов вашей семьи от возможного ущерба. Не бойтесь сообщить о преступлении, особенно если вы стали его жертвой. Некоторые преступники выбирают объектами своих преступлений иммигрантов, так как считают, что те не сообщат полиции о содеянном преступлении. Если вас остановил полицейский:

- Не пугайтесь.
- Будьте вежливы и старайтесь помочь.
- Если вы не знаете английского языка, то скажите об этом полицейскому.
- Если вы находитесь в автомобиле, не выходите из него до тех пор, пока полицейский не прикажет вам сделать это.
- Держите свои руки так, чтобы они были видны полицейскому.
- Не доставайте ничего из карманов или других мест в автомобиле.

## Помощь при стихийных бедствиях

Стихийные бедствия могут обрушиться в любое время и в любом месте. Существует много видов стихийных бедствий — например, торнадо, ураганы, наводнения или землетрясения. Если вы пострадали от стихийного бедствия, то обратитесь в Центр помощи и ресурсов на случай чрезвычайных ситуаций по адресу: [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov) или позвоните 1-800-621-FEMA (3362) или 1-800-462-7585 (для лиц с ослабленным слухом).

## If You See Something, Say Something™: «Увидел — сообщи»

Сотрудники федеральных органов власти и органов власти штатов обращаются ко всем жителям Соединенных Штатов Америки с просьбой оказать помощь в борьбе с терроризмом. Обращайте внимание на окружающую обстановку, особенно находясь в общественных автобусах, поездах и на самолетах. Если вы заметите какой-либо подозрительный предмет, оставленный без присмотра — например, портфель, вещевой мешок или бумажный пакет, немедленно сообщите об этом ближайшему полицейскому или другому представителю власти. Сами не открывайте и не забирайте этот предмет! Более подробную информацию см. по адресу: [www.dhs.gov](http://www.dhs.gov).







# Узнайте больше о Соединенных Штатах Америки

Соединенные Штаты Америки — это представительская демократия, где граждане играют очень важную роль в управлении страной. В этом разделе вы узнаете о том, как граждане формируют правительство США, как были основаны и росли Соединенные Штаты Америки, как работают наши органы власти.

## «Мы, Народ...»: Роль гражданина в Соединенных Штатах Америки

В Соединенных Штатах Америки право управлять властью получает от народа. У нас существует власть народа, осуществляемая народом и предназначенная для народа. Граждане Соединенных Штатов Америки формируют свои органы власти и определяют их политику, поэтому они должны знать о важных общественных проблемах и принимать участие в жизни своего города, округа, штата. Граждане США голосуют в ходе свободных выборов и избирают важных государственных служащих, таких как президент, вице-президент, сенаторы и члены палаты представителей. Избиратели могут обращаться к выбранным ими должностным лицам, чтобы выразить свое мнение, запрашивать информацию и получать помощь по конкретным вопросам.

Наша форма правления основывается на нескольких важных ценностях: свободе, возможностях, равенстве и справедливости. Американцы разделяют эти ценности, и таким образом они формируют чувство гражданской общности.

Правительство Соединенных Штатов Америки охраняет права каждого человека. Соединенные Штаты Америки созданы людьми разного происхождения, разных культур и вероисповеданий. Наши органы государственной власти и законы устроены таким образом, чтобы люди, имеющие разное происхождение и разное вероисповедание, имели одинаковые права. Никто не может понести наказание или пострадать за собственное мнение или убеждение, отличное от мнений или убеждений большинства других людей.

### **Власть народа, осуществляемая народом и предназначенная для народа: Что такое демократия?**

Слово «демократия» означает «народовластие». В разных странах демократия имеет разные формы. Существующая в Соединенных Штатах Америки форма демократии называется представительской демократией. Это означает, что народ выбирает должностных лиц, которые представляют его взгляды и интересы в органах власти.

# Как начиналась страна под названием «Соединенные Штаты Америки»

Первые колонисты и поселенцы, прибывавшие на территорию будущих Соединенных Штатов Америки, часто являлись беженцами от несправедливого обращения, особенно религиозного преследования, в своих странах. Они стремились к свободе и новым возможностям. И сегодня многие люди прибывают в Соединенные Штаты Америки по тем же причинам.

Прежде чем стать отдельным и независимым государством, территория Соединенных Штатов Америки состояла из 13 колоний, находившихся под управлением Великобритании. Люди, проживавшие в колониях, не имели права участвовать в принятии законов и выборе формы правления. Особенно они возражали против налогообложения без представительства. Это означало, что люди должны были платить налоги, но не имели права влиять на способы управления обществом.

К 1776 году уже многие люди полагали, что это несправедливо и что они должны сами управлять своей страной. Представители колоний приняли «Декларацию независимости». В этом важном документе было провозглашено, что колонии являются свободными, независимыми и более не управляются Великобританией. «Декларация независимости» была написана Томасом Джефферсоном. Позднее он стал третьим президентом Соединенных Штатов Америки.

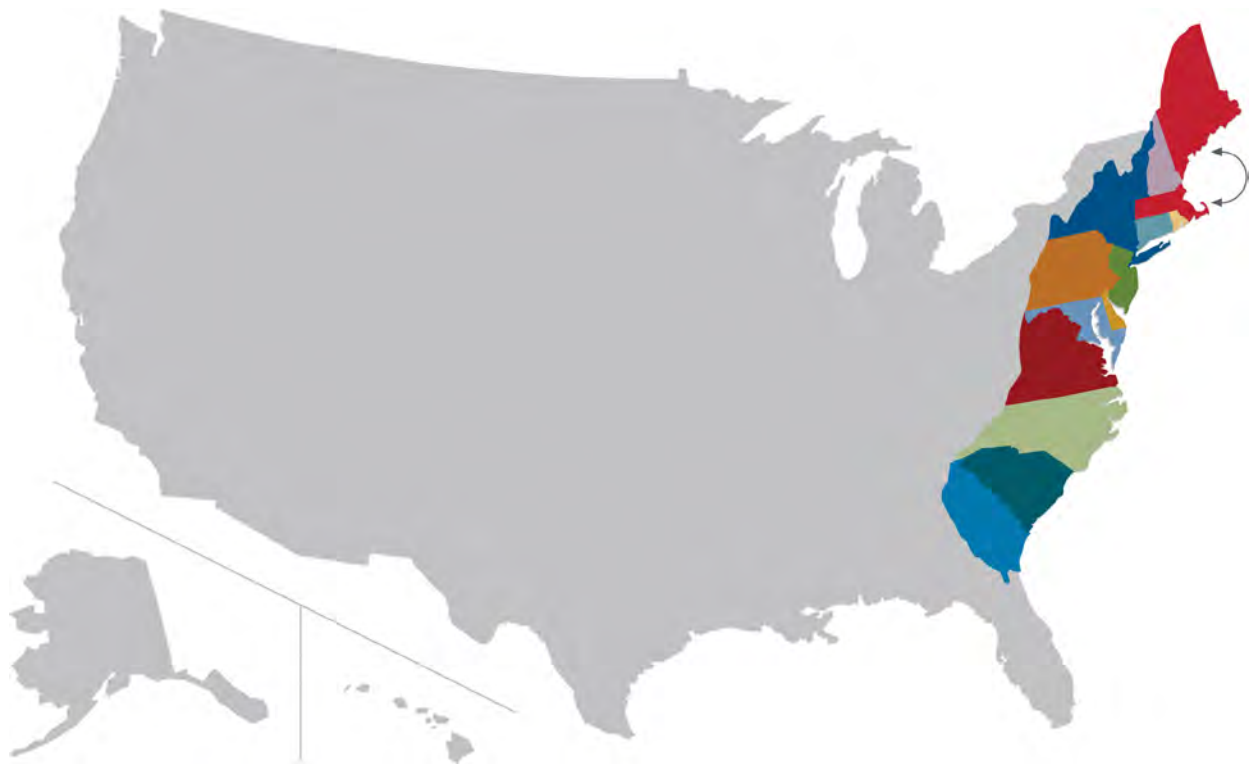
«Декларация независимости» была подписана 4 июля 1776 года. Американцы каждый год 4 июля отмечают День независимости — это день рождения нашей страны.

Соединенные Штаты Америки боролись за свою свободу от Великобритании в ходе Войны за независимость. Генерал Джордж Вашингтон командовал Континентальной армией во время Американской революции. Он известен как один из «отцов-основателей» нашей страны. Позже он стал первым президентом Соединенных Штатов Америки.



После того, как колонии победили в войне, они стали штатами. Каждый штат имел собственное правительство. Население этих штатов хотело создать новую форму правления, объединив штаты в единое государство. Сегодня такое центральное правительство, правительство нашей страны, называется федеральным правительством. Соединенные Штаты Америки состоят из 50 штатов, федерального округа Колумбия (особого района, в котором расположены учреждения федерального правительства) и территорий: о. Гуам, Американского Самоа, Американских Виргинских островов, а также содружеств Северные Марианские острова и Пуэрто-Рико.

### Соединенные Штаты Америки и первые тринадцать колоний



Первые тринадцать колоний были основаны в следующем порядке: Вирджиния, Массачусетс, Мэриленд, Коннектикут, Род-Айленд, Делавэр, Нью-Хэмпшир, Северная Каролина, Южная Каролина, Нью-Джерси, Нью-Йорк, Пенсильвания и Джорджия.

## «Все люди сотворены равными»

Многие американцы запомнили наизусть эти слова из своей «Декларации независимости»:

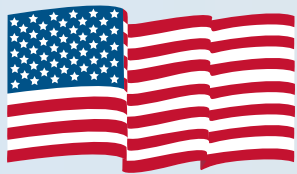
«Мы считаем самоочевидными следующие истины: все люди сотворены равными, и все они наделены Создателем определенными неотъемлемыми правами, к которым принадлежат жизнь, свобода и стремление к счастью».

Это означает, что все люди рождаются, имея одинаковые основные права. Правительство не создает эти права, и ни одно правительство не может отобрать эти права.

## Создание «более совершенного Союза»

В течение нескольких лет после окончания войны за независимость штаты испробовали различные способы объединения и создания центрального правительства, но это правительство было слишком слабым. В 1787 году представители всех штатов собрались в г. Филадельфия (штат Пенсильвания), чтобы создать новое, более сильное центральное правительство. Это собрание известно под названием Конституционного Конвента. После длительных дебатов представители штатов составили документ, в котором описывалась новая форма правления. Этот документ был назван «Конституция Соединенных Штатов Америки». В Конституции описано, как должно быть организовано новое правительство, как будут выбираться государственные служащие и какие права новое центральное правительство гарантирует гражданам. Сегодня Конституция США остается одним из важнейших документов в американской истории.

## Государственный флаг Соединенных Штатов Америки



Государственный флаг Соединенных Штатов Америки изменялся в течение истории его существования. Сейчас на нем есть 13 полос, которые представляют 13 первых американских колоний. На нем изображено 50 звезд — по одной для каждого штата. Национальный американский гимн — «Знамя, усыпанное звездами» — был написан об этом флаге. Государственный флаг также называют «Доблесть прошлого» или «Звезды и полосы.»

Члены Конституционного Конвента подписали Конституцию 17 сентября 1787 года, после чего все 13 штатов утвердили ее. Некоторые люди считали, что Конституция недостаточно охраняет права отдельных граждан. Штаты согласились одобрить Конституцию, если к ней будет добавлен список прав человека. Штаты утвердили Конституцию в 1788 году, и она вступила в силу в 1789 году. Изменения в Конституции называются поправками. Первые 10 поправок были добавлены к Конституции в 1791 году. В них устанавливаются права человека. Эти поправки называются «Билль о правах».



Соединенные Штаты Америки — это страна, где правят законы. Государственные служащие принимают решения на основании этих законов. Конституция известна как «верховный закон страны», поскольку каждый гражданин, включая всех государственных служащих, и каждый принимаемый закон должны поддерживать принципы Конституции. Перед законом все равны. Полномочия федерального правительства ограничены. Полномочия, прямо не предоставленные федеральному правительству Конституцией, принадлежат штатам.

### «Мы, Народ...»

«Мы, Народ» — это первые слова Конституции Соединенных Штатов Америки. Конституция начинается с объяснения, почему она была написана и какие цели перед собой ставит. Этот раздел называется преамбулой. Преамбула к Конституции гласит:

«Мы, Народ Соединенных Штатов Америки, в целях образования более совершенного Союза, установления Справедливости, гарантии внутреннего Спокойствия, организации совместной обороны, содействия всеобщему Благосостоянию и обеспечения нам и нашему потомству благ Свободы, провозглашаем и принимаем эту Конституцию для Соединенных Штатов Америки».

## «Билль о правах»: первые десять поправок к Конституции

Первые изменения, внесенные в Конституцию, были направлены на защиту прав частных граждан и ограничение власти государства. В «Билле о правах» указаны важнейшие свободы личности, обещанные американскому народу. Ниже перечислены некоторые из этих прав:

- **Свобода слова:** Вы вольны думать и говорить, что вам угодно.
- **Свобода вероисповедания:** Вы вольны исповедовать любую религию или не исповедовать никакой.
- **Свобода печати:** Правительство не может определять, что печатается или сообщается в средствах массовой информации.
- **Свобода сходов или «собраний» в общественных местах:** Вы вольны встречаться с другими людьми в мирной форме.
- **Свобода выражать протест против действий правительства и требовать изменений:** Вы вольны выражать протест против действий правительства, с которыми вы не согласны.

В большинстве случаев «Билль о правах» защищает ваше право на ношение оружия. «Билль о правах» также гарантирует применение «надлежащей правовой процедуры». Надлежащая правовая процедура — это ряд определенных юридических действий, которым должны следовать при обвинении вас в преступлении. Полицейские и военные не могут задержать и обыскать вас без достаточных на то оснований, они также не могут обыскивать ваше жилище, не имея на это разрешения суда. Если вас обвинят в совершении преступления, то вам гарантируется безотлагательное рассмотрение дела судом присяжных, составленным из таких же людей, как и вы. Вам гарантируется право на адвоката, а также право вызывать свидетелей, выступающих в вашу защиту. Кроме того, вас защищают от жестокого и нетрадиционного наказания.



### Изменения в Конституции

Конституция Соединенных Штатов Америки называется «живым документом», поскольку американский народ, действуя через своих представителей в органах власти штатов и на федеральном уровне, может менять ее по мере необходимости. Такие изменения называются поправками к Конституции. Процесс внесения изменений в Конституцию очень долг и сложен, поправки принимались только 27 раз. Кроме «Билля о правах», другими важными поправками являются 13-я, запрещающая рабство, 14-я, гарантирующая всем гражданам равную защиту закона, и 19-я, дающая женщинам право голоса.

# Как функционирует федеральная власть

Первые 13 колоний находились в полной власти британского монарха. Создавая новое центральное правительство, американцы хотели предотвратить сосредоточение власти в руках одного государственного чиновника или одного ведомства. Конституцией были созданы три ветви федерального правительства, что позволило обеспечить равновесие властных полномочий. Каждая из этих ветвей власти наделена отдельной сферой ответственности. Мы называем такой принцип «системой сдерживания и противовесов». Ни одна из ветвей государственной власти не может получить чрезмерное могущество, так как она уравновешивается двумя другими ветвями власти.

## Федеральное правительство

Федеральное правительство состоит из трех ветвей:



**Законодательная власть**  
Конгресс Соединенных Штатов Америки и учреждения, связанные с ним



**Исполнительная власть**  
президент, вице-президент и учреждения федерального правительства



**Судебная власть**  
Верховный суд Соединенных Штатов Америки и федеральные суды по всей стране



# Законодательная власть: Конгресс США

Граждане Соединенных Штатов Америки голосуют в ходе свободных выборов и выбирают людей, которые представляют их в Конгрессе Соединенных Штатов Америки. Обязанность Конгресса — создавать законы для нашего государства. Конгресс состоит из Палаты представителей и Сената.

## Палата представителей Соединенных Штатов Америки

В каждом штате население избирает членов Палаты представителей. Число представителей, избираемых каждым штатом, зависит от числа жителей в штате. Штаты разделены на избирательные округа. Население одного избирательного округа избирает представителя от этого округа в Палату. Представители избираются сроком на два года, после чего население получает возможность проголосовать за то, чтобы их представитель продолжил исполнять свои обязанности, или выбрать в качестве представителя другое лицо. Представители могут избираться в Конгресс на неограниченный период времени.

Существуют пять дополнительных делегатов в Палату; это представители федерального округа Колумбия, Содружества Марианских островов и территорий: о. Гуам, Восточного Самоа и Американских Виргинских островов. Постоянный уполномоченный представляет Пуэрто-Рико.

Палата представителей занимается законотворчеством и имеет некоторые особые обязанности. Только Палата представителей вправе:

- предлагать законы, касающиеся налогов;
- принимать решения о предании суду Сената государственных чиновников, в отношении которых выдвинуто обвинение в совершении государственного преступления. Такая процедура называется импичментом.



## Сенат Соединенных Штатов Америки

Сенат состоит из 100 сенаторов. Население каждого штата избирает двух сенаторов, представляющих их в Конгрессе. Сенаторы избираются сроком на шесть лет, после чего население штата получает возможность переизбрать этих сенаторов или выбрать сенаторами других людей. Сенаторы могут избираться в Конгресс на неограниченный период времени. Сенаторы готовят законы, но имеют также некоторые особые обязанности.

Только Сенат вправе:

- Утвердить или отвергнуть любое соглашение, заключенное президентом с другой страной или группой стран. Такие соглашения называются договорами.
- Утвердить или отвергнуть лицо, предлагаемое президентом для назначения на высокую должность — как, например, должность судьи Верховного суда или руководителя федерального ведомства (министерства), такого как Министерство образования или Министерство здравоохранения и социального обслуживания.
- Выступать в качестве суда над государственным чиновником, отстраненным от должности в порядке импичмента Палатой представителей.

### Государственные служащие служат народу

В Соединенных Штатах Америки каждый может связаться со своим избранным представителем и своими сенаторами. Узнайте на веб-сайтах [www.house.gov](http://www.house.gov) или [www.senate.gov](http://www.senate.gov), кто ваш представитель или сенатор. Вы можете позвонить по телефону 202-224-3121 и попросить соединить вас с канцелярией своего конгрессмена или сенатора от вашего штата. Этот звонок является платным. Вы также можете направить своему конгрессмену и сенаторам от своего штата письменный запрос или высказать свое мнение о деятельности законодательного органа и федерального правительства либо обратиться за помощью, если у вас возникли проблемы, связанные с получением федеральных пособий.

#### Пишите своему представителю по адресу:

Достопочтенный (имя и фамилия конгрессмена)  
U.S. House of Representatives  
Washington, DC 20515

#### Пишите своему сенатору по адресу:

Достопочтенный (имя и фамилия сенатора)  
United States Senate  
Washington, DC 20510

На веб-сайтах Конгресса можно узнать о текущей деятельности Палаты представителей и Сената, а также получить информацию о своем конгрессмене и своих сенаторах, включая адреса их веб-сайтов.

- Веб-сайт Палаты представителей: [www.house.gov](http://www.house.gov).
- Веб-сайт Сената: [www.senate.gov](http://www.senate.gov).

## Что вы можете сделать

Узнайте больше о своем представителе и сенаторах от вашего штата, а также их деятельности, связанной с представлением ваших интересов в Конгрессе. Получить эту информацию можно из статей о них в местной прессе и на их веб-сайтах. У всех сенаторов и конгрессменов имеются представительства в их районах (городах). Информация о таких представительствах публикуется в телефонном справочнике, ее также можно получить, проведя поиск по имени в Интернете. Посещая г. Вашингтон, федеральный округ Колумбия, вы можете совершить бесплатную экскурсию по Капитолию США — зданию, в котором проходит работа Конгресса США.

## Исполнительная власть: Президент США

Президент является главой исполнительной ветви власти и отвечает за соблюдение и применение законов страны. У президента есть много других обязанностей — таких как, например, определение национальной политики, внесение предложений в Конгресс, а также назначение высоких должностных лиц и членов Верховного суда. Президент также возглавляет Вооруженные Силы Соединенных Штатов Америки, его называют главнокомандующим.

Население страны избирает президента и вице-президента каждые четыре года. Одно и то же лицо может избираться президентом только на два четырехлетних срока. В случае недееспособности или смерти президента его место занимает вице-президент.

Узнать больше о президенте США можно на веб-сайте Белого дома, резиденции президента, по адресу: [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

## Судебная власть: Верховный суд США

Конституция создала Верховный суд США, являющийся высшим судом Соединенных Штатов Америки. Верховный суд состоит из девяти судей. Они называются «членами Верховного суда». Судей Верховного суда назначает президент, и они остаются в этой должности, пока в состоянии исполнять свои обязанности. Верховный суд вправе аннулировать как законы штатов, так и федеральные законы, если они противоречат Конституции. Существуют также иные федеральные суды, такие как Районные суды США и Окружные апелляционные суды.

Более подробную информацию о Верховном суде Соединенных Штатов Америки см. по адресу: [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov).

# Органы власти штатов и местные органы власти

Кроме федерального правительства в каждом штате имеется собственная конституция и свои органы власти. Органы власти каждого штата также состоят из трех ветвей: законодательной, исполнительной и судебной.

Глава исполнительной власти штата называется губернатором. Население каждого штата выбирает губернатора штата и представителей в законодательное собрание штата. Законодательное собрание штата принимает законы, действующие в данном штате. Эти законы не могут противоречить Конституции США. Судебная власть в каждом штате обеспечивает соблюдение его законов.

В каждом штате также имеются местные органы власти. Органы самоуправления есть в городах или округах, а иногда и в тех, и в других. Эти органы обеспечивают предоставление разнообразных услуг и осуществляют надзор за различными службами в районах (городах), такими как государственные школы и публичные библиотеки, полицейская и пожарная охрана, а также службы водо-, газо- и электроснабжения. Служащие местных органов власти обычно избираются местными жителями, но могут и назначаться. Существуют различные формы местных органов власти. Некоторые местные органы власти возглавляются мэрами, другими руководят городские или окружные советы. В городах и районах также действуют школьные советы, состоящие из группы граждан, выбранных или назначенных для осуществления надзора за деятельностью государственных школ.



## Что вы можете сделать

Многие собрания местных органов власти открыты для публичного доступа. Такие собрания проводятся в вечернее время, чтобы любой мог на них присутствовать. Например, вы можете прийти на заседание городского совета или совещание школьного совета и узнать больше о событиях, происходящих у вас в городе (районе). Время и место проведения таких собраний, как правило, публикуется в местной газете или на веб-сайте местного органа власти. Некоторые собрания местных органов власти транслируются по местному кабельному телевизионному каналу.

# Приобретите опыт жизни в Соединенных Штатах Америки

Вы сможете узнать больше о Соединенных Штатах Америки, если посетите наши национальные парки, которые охватывают самые величественные и исторические места нашей страны. Познакомьтесь со своей Америкой в таких национальных парках:

- Йеллоустонский национальный парк, где больше всего гейзеров в мире, среди которых и Старый Верный Гейзер.
- Национальный исторический парк «Независимость», в котором находятся Зал Независимости и Колокол Свободы.
- Национальный парк «Мамонтова пещера», где расположена самая длинная система пещер в мире.
- Национальный парк и резерват «Денали», в котором находится высочайшая вершина Северной Америки — гора Мак-Кинли.



В Систему национальных парков входят более 400 национальных памятников, полей битв и сражений, исторических мест, пляжей и не только. Национальные парки есть в каждом штате, округе Колумбия и пяти территориях США.

Более подробную информацию о наших национальных парках см. на веб-сайте Службы национальных парков по адресу: [www.nps.gov](http://www.nps.gov).



---

# Получение гражданства США

Получение гражданства США дает постоянным жителям новые права и преимущества. Но гражданство возлагает и новые обязанности. В этом разделе обсуждаются причины, которые могут побудить вас принять гражданство США, и описывается то, что нужно для этого сделать.

# Зачем получать гражданство США?

Чтобы стать гражданином, вы должны быть готовы:

- поклясться в верности Соединенным Штатам Америки;
- отказаться от гражданства другой страны;
- пребывать в готовности поддерживать и защищать Соединенные Штаты Америки и их Конституцию.

Став гражданином, вы принимаете на себя всю ответственность как американец. Взамен вы получаете определенные права и преимущества гражданства. Постоянные жители пользуются большинством прав граждан США, но имеется много важных причин, по которым стоит стать гражданином США:

- **Голосование и участие в выборах:** Только граждане США имеют право принимать участие в выборах в федеральные органы власти. В большинстве штатов только гражданам США разрешено голосовать на выборах.
- **Участие в жюри присяжных:** Только граждане США имеют право быть членом федерального жюри присяжных. В большинстве штатов только гражданам США разрешается быть присяжными. Участие в жюри присяжных является важной обязанностью гражданина США.
- **Возможность путешествовать с паспортом гражданина США:** Паспорт гражданина США позволяет при необходимости прибегнуть к помощи и содействию государства США за рубежом, если это необходимо.
- **Возможность привезти семью в Соединенные Штаты Америки:** Граждане США, имеют преимущество при подаче заявления о въезде членов своей семьи на постоянное жительство в США.
- **Возможность получения американского гражданства детьми, родившимися за рубежом:** В большинстве случаев ребенок гражданина США, родившийся за рубежом, автоматически становится гражданином США.





- **Право на получение работы в федеральных органах власти:** Для работы на определенных должностях в государственных учреждениях требуется американское гражданство.
- **Возможность стать выбранным должностным лицом:** Правом избрания на выборные должности в федеральном правительстве и на большинство выборных должностей в органах штатов и местного самоуправления пользуются только граждане США.
- **Сохранение права жительства в США:** Гражданин США не может быть лишен права проживать в Соединенных Штатах Америки.
- **Право на получение федеральных грантов и стипендий:** Многие гранты в рамках финансовой помощи, включая стипендии студентам высших учебных заведений и средства, выдаваемые правительством на конкретные цели, предоставляются только гражданам США.
- **Возможность получения государственных пособий:** Некоторые виды государственных пособий предоставляются только гражданам США.



## Как получить информацию о процедуре натурализации

Лица в возрасте 18 лет и старше, желающие стать гражданами США, должны получить Форму М-476: Руководство по натурализации. В этом руководстве содержится важная информация о требованиях для натурализации. В нем также указаны формы, которые вам понадобятся, чтобы начать процедуру натурализации.

Чтобы узнать, имеете ли вы право подавать заявление о натурализации, посетите Центр информации по гражданству, который находится по адресу: [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship). Используйте Форму N-400: Заявление о натурализации, чтобы подать заявление о натурализации. За подачу Формы N-400 предусмотрен сбор. Чтобы выяснить, каков размер сбора за подачу Формы N-400 или же иной формы USCIS, посетите веб-сайт [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Формы М-476 и N-400 можно получить, позвонив по номеру 1-800-870-3676 (телефон для заказа бланков форм USCIS) или загрузив их с веб-сайта [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

Более подробную информацию о правилах USCIS и требованиях, определяющих право на натурализацию, можно получить в «Руководстве по правилам и нормам USCIS» по адресу: [www.uscis.gov/policymanual](http://www.uscis.gov/policymanual). «Руководство по правилам и нормам USCIS» — это централизованное сетевое хранилище информации, касающейся иммиграционной политики.

# Натурализация: Получение гражданства США

Процесс получения гражданства США называется натурализацией. Как правило, вы можете подавать заявление о натурализации, если отвечаете следующим требованиям:

## Требования для натурализации

1. Непрерывное проживание: Проживать в Соединенных Штатах Америки в качестве постоянного жителя в течение определенного времени.
2. Физическое присутствие: Показать, что вы физически присутствовали в Соединенных Штатах Америки в течение определенных временных промежутков.
3. Время проживания в штате или в округе USCIS: Показать, что вы проживали в штате или в округе USCIS в течение определенного времени.
4. Требование высоких моральных качеств: Показать, что вы являетесь обрпопорядочным и законопослушным жителем.
5. Требование знания английского языка и основ гражданства и права: Знать основы английского языка, историю и государственное устройство США.
6. Приверженность к Конституции: Понимать и принимать принципы Конституции США.

Вы можете получить право на определенные исключения и поправки, если:

- вы являетесь уроженцем США;
- вы работаете за границей на определенной должности;
- вы имеете необходимую военную выслугу; или
- вы состоите в браке с определенным лицом, являющимся гражданином США, или же являетесь ребенком или родителем такого лица.

Более полную информацию см. в Форме М-476: Руководство по натурализации по адресу: [www.uscis.gov/natzguide](http://www.uscis.gov/natzguide). Возможно, вам также стоит обратиться к юристу, специализирующемуся на иммиграционных делах, или к специалисту, аккредитованному Апелляционной коллегией по иммиграционным делам. См. более подробную информацию на стр. 21

## 1. Непрерывное проживание

Требование непрерывного проживания означает, что вы должны прожить в Соединенных Штатах Америки в качестве постоянного жителя в течение определенного времени. В большинстве случаев требуется непрерывное проживание в США в качестве постоянного жителя в течение пяти лет (или трех лет для лиц, состоящих в браке с гражданином США), прежде чем они могут начать процедуру натурализации.

Именно с даты, когда вы стали постоянным жителем (обычно это дата на вашей Карточке постоянного жителя), начинаются ваши пять лет. Если вы выедете из Соединенных Штатов Америки на длительный срок, понимаемый обычно как шесть и более месяцев, вы можете потерять свой статус непрерывного проживания.

Если вы выедете из Соединенных Штатов Америки на срок один год и более, вы сможете вернуться в страну только при наличии у вас разрешения на повторный въезд. За разрешением на повторный въезд вы должны обратиться до выезда из Соединенных Штатов Америки. Информация о порядке обращения за разрешением на повторный въезд приведена на стр. 17. В большинстве случаев время, проведенное вами в Соединенных Штатах Америки до того, как вы выехали в другую страну, не будет засчитано в срок непрерывного проживания. Это означает, что **после** возвращения в Соединенные Штаты Америки вам придется заново начать отсчет срока непрерывного проживания и, возможно, ждать еще четыре года и один день, прежде чем вы сможете подать заявление о натурализации.

Кроме того, если вам понадобится выехать из Соединенных Штатов Америки для осуществления определенной трудовой деятельности, то вам, возможно, придется подавать Форму N-470: Заявление о сохранении статуса постоянного жителя для целей натурализации, чтобы сохранить данный статус для будущей натурализации.

Учтите, что ваше отсутствие в Соединенных Штатах Америки во время рассмотрения заявления о натурализации может оказать негативное воздействие на ваше право стать гражданином, особенно в том случае, если вы дали согласие на работу за рубежом.

### СОХРАНЕНИЕ СТАТУСА НЕПРЕРЫВНОГО ПРОЖИВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПОСТОЯННОГО ЖИТЕЛЯ

Если вам придется выехать из Соединенных Штатов Америки на срок:	Ваш статус проживания:	Чтобы сохранить свой статус, вы должны:
Более шести месяцев	Возможно, потерян	Доказать, что во время своего отсутствия продолжали жить, работать и (или) поддерживать связи с Соединенными Штатами Америки (например, путем уплаты налогов).
Более одного года	Потерян	В большинстве случаев вам придется начать период непрерывного проживания заново. Если вы планируете вернуться в Соединенные Штаты Америки в качестве постоянного жителя, обратитесь за разрешением на повторный въезд. Вам, возможно, придется подавать и Форму N-470: Заявление о сохранении статуса постоянного жителя для целей натурализации.

## Сохранение статуса жителя для целей натурализации: Исключения, касающиеся отсутствия в стране в течение одного года

Если вы работаете на правительство США, в официальном научно-исследовательском учреждении США или в некоторых корпорациях США, либо являетесь духовным лицом и находитесь на службе за границей, вы можете сохранить статус непрерывного проживания в США, если вы:

1. Физически присутствовали и проживали на территории Соединенных Штатов Америки, не выезжая из страны, в течение как минимум одного года с момента получения статуса постоянного жителя.
2. Подали Форму N-470: Заявление о сохранении статуса постоянного жителя для целей натурализации до вашего отъезда из Соединенных Штатов Америки сроком на один год. За подачу Формы N-470 предусмотрен сбор. Чтобы выяснить, каков размер сбора за подачу Формы N-470 или же иной формы USCIS, посетите веб-сайт [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Более подробную информацию можно получить, позвонив по номеру 1-800-870-3676 (телефон для заказа бланков форм USCIS) и запросив форму N-470. Эту форму также можно загрузить с веб-сайта USCIS по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

### СОВЕТ



Разрешение на повторный въезд (Форма I-131: Заявление о выдаче проездного документа) и Форма N-470: Заявление о сохранении статуса постоянного жителя для целей натурализации — это не одно и то же. При повторном въезде в Соединенные Штаты Америки после временного отсутствия вы можете предъявить свое разрешение на повторный въезд вместо карточки постоянного жителя (если вы выезжали на период менее 12 месяцев) или вместо визы (если вы выезжали из США на период более 12 месяцев). Однако если вы пожелаете подать заявление о натурализации, но отсутствовали более 12 месяцев, то, возможно, вам также понадобится подавать Форму N-470, чтобы сохранить статус постоянного жителя для целей натурализации.

## Исключения для военнослужащих

Если вы находитесь на действительной военной службе или недавно были уволены из Вооруженных Сил США, требования непрерывного проживания и физического присутствия могут на вас не распространяться. Более подробная информация содержится в Форме M-599: Информация о процедуре натурализации для военнослужащих. На каждой военной базе имеется уполномоченный, который примет ваше заявление о натурализации и заверит Форму N-426: Заявление о засвидетельствовании прохождения службы в армии или на флоте. Вы должны подать Форму N-426 вместе с документами заявления. Чтобы получить необходимые формы, позвоните в справочную USCIS для военнослужащих по номеру 1-877-CIS-4MIL (1-877-247-4645). За более подробной информацией обращайтесь на веб-сайт: [www.uscis.gov/military](http://www.uscis.gov/military) или звоните в отдел работы с клиентами по телефону 1-800-375-5283.

## 2. Физическое присутствие

Физическое присутствие — это ваше фактическое пребывание на территории Соединенных Штатов Америки. Если вы являетесь постоянным жителем, вы должны физически присутствовать в Соединенных Штатах Америки как минимум 30 месяцев в течение последних пяти лет (или 18 месяцев в течение последних трех лет, если вы состоите в браке с гражданином США), прежде чем сможете подать заявление о натурализации

### Чем отличается «физическое присутствие» от «непрерывного проживания»

Физическое присутствие — это общее число дней, в течение которых вы находились в Соединенных Штатах Америки; оно не включает время, которое вы провели за пределами США. Каждый день, проведенный вне территории США, вычитается из общего числа дней физического присутствия. Если вы выезжаете за пределы Соединенных Штатов Америки на длительный период времени или совершаете много коротких поездок за пределы страны, то может оказаться, что требование физического присутствия вами не соблюдено. Чтобы подсчитать время своего физического присутствия в стране, вы должны сложить все время, когда вы находились на территории Соединенных Штатов Америки. Затем отнимите время всех поездок, совершенных вами за пределы Соединенных Штатов Америки, в том числе и кратких поездок в Канаду и Мексику. Например, если вы отправились на выходные в Мексику, то вы должны учесть время, проведенное в этой поездке, при подсчете числа дней, проведенных за пределами США.

Непрерывное проживание — это общее время, которое вы прожили в Соединенных Штатах Америки в качестве постоянного жителя перед подачей заявления о натурализации. Если вы проведете слишком много времени за пределами Соединенных Штатов Америки в ходе даже одной поездки, то можете потерять свой статус непрерывного проживания.

## 3. Время в штате или в округе USCIS

Большинству людей требуется прожить не менее трех месяцев в том округе USCIS или штате, в котором они подают заявление о натурализации. Учащиеся учебных заведений могут подавать заявление о натурализации либо по месту учебы, либо по месту жительства своей семьи (если они находятся на иждивении родителей).

## 4. Хороший моральный облик

Для того чтобы получить право на натурализацию, вы должны иметь хороший моральный облик. Человек, совершивший определенные преступления в течение пяти лет, предшествовавших подаче заявления о натурализации, либо солгавший в ходе собеседования в рамках процедуры натурализации, не может считаться имеющим хороший моральный облик.

## Поведение, которое может свидетельствовать об отсутствии хорошего морального облика

- управление транспортным средством в нетрезвом виде или регулярное злоупотребление алкоголем
- участие в запрещенных законом азартных играх
- проституция
- обман с целью получения иммиграционного статуса
- отказ выплачивать алименты на ребенка или бывшего(ую) супруга(у) в соответствии с решением суда
- преследование другого лица на основании расовой принадлежности, вероисповедания, национального происхождения, политических убеждений или принадлежности к какой-либо социальной группе

В случае совершения вами некоторых видов преступлений вы можете никогда не стать гражданином США и, вероятно, будете депортированы из страны. Эти преступления называются «препятствиями» к натурализации. Преступления, квалифицируемые как «тяжкие уголовные преступления (фелонии) при отягчающих обстоятельствах» (если они совершены не ранее 29 ноября 1990 года), в том числе убийство с отягчающими обстоятельствами, изнасилование, сексуальное насилие над ребенком, нападение с применением насилия, государственная измена, а также незаконная торговля наркотиками, оружием или людьми, представляют собой примеры постоянно действующих препятствий к натурализации. В большинстве случаев иммигранты, которые были освобождены от службы в Вооруженных Силах США или уволены из Вооруженных Сил США на том основании, что они являются иммигрантами, а также иммигранты, дезертировавшие из Вооруженных Сил США, также навсегда лишаются права получить гражданство США.

Вам также может быть отказано в получении гражданства в случае совершения вами других поступков, свидетельствующих об отсутствии хорошего морального облика.

Временными препятствиями к натурализации могут быть и другие преступления. Временные препятствия к получению гражданства обычно лишают вас права стать гражданином США на срок до пяти лет после совершения преступления. В их числе следующие формы:

- любое преступление против личности с намерением причинить вред;
- любое преступление против собственности или порядка управления, включая мошенничество;
- два и более преступления с совокупным наказанием, предусматривающим лишение свободы на срок пять лет и более;
- нарушение законов о контролируемых веществах (например, употребление или продажа запрещенных наркотических средств);
- пребывания в тюрьме или в местах лишения свободы продолжительностью 180 дней и более в течение последних пяти лет.

При подаче заявления о натурализации сообщите обо всех совершенных вами когда-либо преступлениях. Сюда относятся и преступления, судимость за которые была снята, и преступления, совершенные до достижения вами 18-летнего возраста. Если вы не сообщите о них USCIS, вам может быть отказано в гражданстве и против вас может быть возбуждено уголовное дело.

## 5. Знание английского языка и основ гражданства и права

В целом вы должны продемонстрировать умение понимать, читать, писать и говорить на упрощенном английском языке. Вы также обязаны овладеть основами знаний по истории и государственному устройству США (известными также как основы гражданства и права). Для подтверждения ваших знаний от вас потребуется сдача теста по английскому языку и основам гражданства и права.

Многие школы и общественные организации оказывают помощь людям в подготовке к сдаче тестов на гражданство. Вопросы этих тестов см. по адресам: [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) и [www.uscis.gov/teststudymaterials](http://www.uscis.gov/teststudymaterials). USCIS бесплатно предлагает такие учебные материалы, как брошюры, карточки, пробные тесты и видео. Информацию о курсах английского языка и основ гражданства и права см. по адресу: [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship).



## 6. Приверженность к Конституции

Вы должны быть готовы поддерживать и защищать Соединённые Штаты Америки и их Конституцию. Принимая *Присягу на верность*, вы заявляете о своей «приверженности», то есть верности Соединённым Штатам Америки и Конституции. Приняв *Присягу на верность*, вы становитесь гражданином США.

Процедура принятия *Присяги на верность* может в определенных случаях изменяться. Если вы заявите о физическом недостатке или же недостатке вследствие порока развития, по причине которых вы не в состоянии понять значения *Присяги*, то ее можно отменить.

Если в процессе рассмотрения вашего заявления о натурализации вы изменили место жительства, вам необходимо сообщить в USCIS свой новый адрес. Подайте Форму AR-11: Смена адреса в течение 10 дней с момента вашего переезда. Обращайтесь по адресу: [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) или звоните в отдел работы с клиентами по номеру 1-800-375-5283, если вам нужна более подробная информации или если вы хотите изменить свой адрес по Интернету. Вы должны уведомлять USCIS **каждый раз**, когда меняете место своего проживания.

## Исключения и изменения процедуры

### Освобождение от знания английского языка и основ гражданства и права

К некоторым людям, обращающимся с просьбой о натурализации, ввиду их возраста и срока проживания в Соединённых Штатах Америки, предъявляются другие требования, касающиеся сдачи тестов.

## ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ТРЕБОВАНИЙ ЗНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ОСНОВ ГРАЖДАНСТВА И ПРАВА

Если вы:	Прожили в качестве постоянного жителя в Соединенных Штатах Америки в течение:	Вы не должны сдавать:	Вы должны сдавать:
достигли возраста 50 лет или старше	20 лет	тест по английскому языку	тест по основам гражданства и права на своем родном языке
достигли возраста 55 лет или старше	15 лет	тест по английскому языку	тест по основам гражданства и права на своем родном языке
достигли возраста 65 лет или старше	20 лет	тест по английскому языку	упрощенный тест по основам гражданства и права на своем родном языке

Если вам не надо сдавать тест по английскому языку, то вы должны привести с собой своего переводчика для сдачи теста по основам государственного устройства США.

### Медицинские освобождения

Если у вас физический недостаток, недостаток вследствие порока развития или психическое заболевание (психические заболевания), то вы можете запросить освобождение от требований знания английского языка и/или основ гражданства и права. Более подробную информацию можно получить, позвонив по номеру 1-800-870-3676 (телефон для заказа бланков форм USCIS) и запросив форму N-648: Медицинское освидетельствование по инвалидности или же получить ее на веб-сайте USCIS по адресу: [www.uscis.gov/n-648](http://www.uscis.gov/n-648).

### Изменение процедуры по причине инвалидности

USCIS делает все возможное в разумных пределах, чтобы помочь подающим заявления лицам с ограниченными возможностями завершить процесс натурализации. Например, если вы используете инвалидное кресло, то USCIS обязательно предоставит вам возможность сдать отпечатки пальцев, пройти собеседование и натурализацию в таком месте, в которое можно проехать на инвалидном кресле. Если вы глухи или же являетесь лицом с ослабленным слухом и нуждаетесь в переводчике с языка глухонемых, то USCIS договорится с вами о присутствии такового на вашем собеседовании. Если вы нуждаетесь в изменениях процедуры по причине инвалидности, позвоните в отдел работы с клиентами по номеру 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с ослабленным слухом) и запросите изменение процедуры.

## Церемония натурализации

Если USCIS утвердит ваше заявление о натурализации, вы должны прибыть на *церемонию принятия присяги*. USCIS направит вам Форму N-445: Уведомление о церемонии натурализации и принятия присяги на верность, в которой будут указаны



дата и время церемонии. Вы должны заполнить эту форму и принести ее с собой на церемонию.

В случае если вы не можете прибыть на церемонию, допускается ее перенос на другое время. Чтобы попросить о переносе церемонии, подайте Форму N-445 в отделение USCIS по месту своего жительства вместе с письмом, содержащим объяснение причины, по которой вы не можете прибыть на церемонию.

Во время регистрации для участия в церемонии принятия присяги вы должны сдать в USCIS свою карточку постоянного жителя. Она вам больше не нужна, поскольку на церемонии вам будет вручено Свидетельство о натурализации.

Вы становитесь гражданином США только после того, как примете *Присягу на верность*. Руководитель церемонии медленно зачитывает *Присягу* по частям и предлагает вам повторять слова присяги за ним. После принятия *Присяги на верность* вам вручается Свидетельство о натурализации. Это свидетельство является документом, подтверждающим ваш статус гражданина США.

Церемония принятия *Присяги на верность* является публичным мероприятием. Во многих местах эту церемонию каждый год специально проводят 4 июля, в День независимости. Узнайте в своем районе (городе), проводится ли 4 июля специальная церемония вступления в гражданство и как вы можете принять в ней участие. Многие люди приводят с собой семьи и отмечают эту церемонию.

## В добрый час!

Надеемся, что это руководство оказалось полезным для вас. Оно было составлено в помощь вам, тому, кто начинает свою жизнь в Соединенных Штатах Америки, и призвано помочь разобраться в своих правах и обязанностях. В руководстве рассказано, какими способами можно принять участие в общественной жизни своего района или города. В нем также затронуты те вопросы, которые вам предстоит изучить, если вы намерены принять гражданство Соединенных Штатов. Посетите веб-сайт USCIS по адресу: [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov), чтобы узнать больше. Другие полезные материалы см. по адресу: [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

Теперь, когда вы здесь, у вас есть возможность в полной мере ощутить, какова жизнь в нашей стране. Добро пожаловать в качестве постоянного жителя! Желаем вам успеха в вашей жизни в Соединенных Штатах Америки!









**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)